



ES Manual de instrucciones

EN Instruction manual

FR Manuel d'instructions

IT Libretto d'istruzioni

PT Manual do operador

GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

ÍNDICE

1. Introducción	2
2. Normas y precauciones de seguridad	3
3. Iconos de advertencia	7
4. Descripción de la máquina	8
5. Instrucciones para la puesta en servicio	10
6. Utilización de la máquina	11
7. Mantenimiento y servicio	11
8. Detección e identificación de fallos	13
9. Transporte	14
10. Almacenamiento	14
11. Información sobre la destrucción del equipo/reciclado	14
12. Condiciones de garantía	15
13. Declaración de conformidad CE	16

MANUAL ORIGINAL

Ref.:GBAROLL&COMB141EV19M0620V2

FECHA PUBLICACIÓN: 22/11/2018

FECHA REVISIÓN: 09/06/2020

1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido esta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de esta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que esta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.



¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado fuego y/o una lesión seria. Antes de usar esta máquina lea atentamente la información indicada en este manual sobre las técnicas de puesta en marcha seguras y correctas.

 Cepille sólo praderas de césped artificial. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice esta máquina cepillar césped natural, suelos de asfalto, cemento u otros materiales, alfombras, lonas, etc. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

 Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar este manual al nuevo propietario.

La expresión “máquina” en las advertencias se refiere a esta máquina eléctrica conectada a la red. La expresión “interruptor en posición abierto” significa que el interruptor está desconectado e “Interruptor en posición Cerrado” significa que el interruptor está conectado.

Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes y daños causados a sí mismo, a terceras personas y a las cosas.

El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

 Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

La siguiente lista de peligros y precauciones incluye las situaciones más probables que pueden ocurrir durante el uso de esta máquina. Si se encuentra en una situación no descrita en este manual utilice el sentido común para utilizar la máquina de la manera más segura posible o, si usted ve peligro, no utilice la máquina.

2.1. USUARIOS

Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido estas instrucciones.

 ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen esta máquina.

 ¡Atención! No permita que personas que no entiendan estas instrucciones utilicen esta máquina.

Antes de usar esta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar. Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.

 ¡Atención! Sólo preste esta máquina a personas que estén familiarizadas con este tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda. Esta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje esta máquina.

No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja esta máquina puede causar un daño personal serio.

Nunca utilice esta máquina sin los elementos de seguridad.

No modifique los controles de esta máquina.

Evite un arranque accidental de la máquina. Asegúrese de que el interruptor está en posición “abierto” antes coger o transportar esta máquina. Transportar máquinas eléctricas con el dedo sobre el interruptor en posición “cerrado” puede poner en riesgo su seguridad y producir accidentes.



Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar esta máquina. Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser tocada por una parte de la máquina en movimiento y proyectarse causando daños personales.

No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

Esté atento cuando camine por pendientes o hierba artificial mojada. Tenga especial cuidado cuando cambie de dirección en una pendiente.

Vista adecuadamente. No utilice esta máquina descalzo o con sandalias. Siempre utilice calzado resistente y pantalones largos.

Sujete la máquina con sus dos manos en el manillar y coloque siempre su cuerpo por detrás de la máquina.

Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de las piezas en movimiento cuando la máquina esté funcionando. Antes de arrancar la máquina, asegúrese de que el cepillo no esté en contacto con ningún objeto. Un momento de descuido durante el funcionamiento de la máquina puede provocar que su vestido u otra parte del cuerpo sea dañado por el cepillo de la herramienta.

Si la máquina vibra anormalmente pare el motor e inspeccione la máquina buscando la posible causa y repárela. Si no encuentra la razón lleve su máquina a su servicio técnico.

Esté seguro de que la máquina está apagada cuando realice labores de limpieza de restos de material.

Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños.

2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

Mantenga el área de trabajo limpia y trabaje con buena iluminación. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.

Inspeccione el área de trabajo y elimine todas las piedras, maderas, cables, y objetos extraños.

No maneje esta máquina en atmósferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo. Las máquinas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos. Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja esta máquina. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales.

No utilice esta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

2.4. SEGURIDAD ELÉCTRICA

La clavija eléctrica de esta máquina debe coincidir con la base de la toma de corriente. No modificar nunca la clavija de ninguna manera. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque eléctrico.

Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores. Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.



No exponga esta máquina a la lluvia o a condiciones de humedad. El agua que entre en ellas aumentará el riesgo de choque eléctrico.

No abuse del cable. No usar el cable para llevar,

levantar o desenchufar la máquina. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

Nunca use esta máquina con el cable o la clavija dañados. Antes de conectar la máquina compruebe la clavija y el cable por si hay daños. Si descubre algún daño envíe su máquina a un servicio técnico para la reparación. Si el cable está dañado o roto, desenchufe inmediatamente. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

La sustitución de la clavija o del cable de alimentación debe hacerla siempre el fabricante o su servicio de asistencia técnica. Se recomienda conectar esta máquina a un dispositivo diferencial residual cuya corriente de disparo sea inferior o igual a 30mA.

⚠ Nunca utilice una base de conexión o un cable de prolongación dañado, que no cumpla la normativa o los requerimientos necesarios para esta máquina.

Cuando utilice un prolongador de cable asegúrese que tiene una sección mínima de 1,5 mm² y que es adecuado para uso exterior. El uso de una prolongación de cable adecuada para el uso en exterior reduce el riesgo de choque eléctrico.

Coloque el cable prolongador de forma que no se enganche en ramas u obstáculos y de manera que no esté en la zona a trabajar. El cable prolongador debe estar siempre detrás del operador. Sujete siempre el cable prolongador en el gancho que existe en la máquina.

Conecte este dispositivo sólo a corriente alterna 230V/50Hz.

No toque los cables y clavijas con las manos mojadas.

Mantenga el cable eléctrico siempre alejado del cepillo.

No use esta máquina si el interruptor no cambia entre "cerrado" y "abierto". Cualquier máquina eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

Siempre desconecte la clavija de la base de conexión antes de realizar cualquier trabajo en esta máquina. Solamente manipule la máquina cuando esté desconectada.

2.5. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ESTA MÁQUINA

⚠ Cepille sólo praderas de césped artificial. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: Por ejemplo: no utilice esta máquina cepillar césped natural, suelos de asfalto, cemento u otros materiales, alfombras, lonas, etc. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de esta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

No fuerce esta máquina. Utilice esta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

No corra con la máquina. Camine a la velocidad adecuada que permita al cepillo realizar su labor.

No use esta máquina si el interruptor no cambia entre “cerrado” y “abierto”. Cualquier máquina eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

Mantenga esta máquina. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no hay piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento esta máquina. Siempre que esta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

Mantenga las empuñaduras de esta máquina secas y limpias. Las empuñaduras grasientas o aceitadas son deslizantes y provocan pérdida de control sobre la máquina.

Apague y desconecte la máquina antes de efectuar cualquier ajuste, limpieza, transporte (incluso si va a cruzar por un área sin césped entre dos zonas de trabajo), elevación, mantenimiento o de almacenar esta máquina. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar esta máquina accidentalmente.

No incline la máquina con el motor en marcha.

2.6. SERVICIO

Haga revisar periódicamente su máquina por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de esta máquina eléctrica se mantiene.

2.7. FACTORES DE RIESGO RESIDUALES

Incluso cuando se utiliza la herramienta de la manera prescrita no es posible eliminar todos los factores de riesgo residuales. Los siguientes riesgos pueden surgir en relación con la construcción y el diseño de la herramienta:

ADVERTENCIA! Esta máquina genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. Este campo puede, en algunas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o letales, las personas con implantes médicos deben consultar a sus médicos y al fabricante del implante antes de emplear esta máquina.

3. ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en esta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de esta máquina.



¡Atención peligro!.



Lea atentamente este manual antes de poner la máquina en marcha.



¡Atención!: Peligro de proyección de materiales. Tenga cuidado de no proyectar materiales a las personas cercanas.



Mantenga a las personas alejadas del área de trabajo.



Utilice en todo momento gafas de seguridad o careta de protección y protección auditiva.



No utilice la máquina en condiciones meteorológicas adversas. No exponga la máquina a la lluvia.



Desconecte la máquina antes de realizar cualquier operación en la máquina. Lea el manual de instrucciones antes de realizar cualquier operación en la máquina.



Peligro de calambre.



¡Precaución! Desenchufe la máquina de inmediato si el cable o el enchufe están dañados.



Mantenga el cable eléctrico lejos del cepillo.



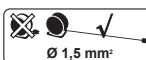
¡Atención!. No introduzca las manos o los pies por debajo de la máquina.



¡Riesgo de lesiones! Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar esta máquina.



¡Atención! El cepillo necesita unos instantes para detenerse completamente tras apagar el motor.



Utilice alargadores del cable de alimentación con una sección mínima de 1,5 mm², no más de 25 m. y siempre totalmente desenrollado.



Deshágase de su aparato de manera ecológica. No lo tire a los contenedores de basura doméstica.



Protección Clase II.

IPX4

Grado de protección.



Cumple con las directivas CE.



Nivel de potencia sonora garantizado Lwa, dB(A).

4. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

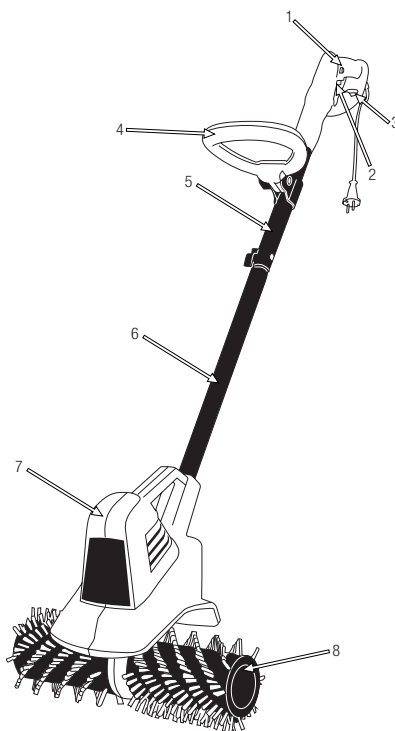
4.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

⚠ Peine sólo praderas de césped artificial. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: Por ejemplo: no utilice esta máquina cepillar césped natural, suelos de asfalto, cemento u otros materiales, alfombras, lonas, etc. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas. Utilice esta máquina en el exterior, en ambientes secos y temperaturas entre 5°C y 45°C.

El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

4.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Botón de seguridad del interruptor
2. Interruptor On /Off
3. Acople para el cable
4. Asa regulable
5. Tubo superior
6. Tubo inferior
7. Carcasa del motor
8. Rodillo



Las imágenes y dibujos representados en este manual son orientativos y pueden no corresponder con el producto real.

4.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción	Barredora
Marca	Garland
Modelo	ROLL&COMB 141 E-V19
Voltaje (V)	230
Frecuencia (Hz)	50
Potencia (W)	300
Clase de protección ☐	II
Ancho de trabajo (mm)	400
Diametro de rodillo (mm)	141
Velocidad de rotación del rodillo (min-1)	280
Nivel de potencia acústica garantizado dB(A)	93
Nivel de presión sonora media LpA dB(A)	75,6
Nivel de vibración en la empuñadura (m/s ²)	0,550
Nivel de vibraciones (m/s ²)	5,116
Peso en seco (kg)	4,8

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

5. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

5.1. DESEMBALAJE Y LISTA DE MATERIALES

Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

- Conjunto máquina
- Tornillo de sujeción de los tubos
- Palomilla de sujeción de los tubos
- Manual de instrucciones

5.2. MONTAJE

1. Introduzca el tubo superior en el tubo inferior y sujetelos mediante el tornillo y la palomilla.
2. Coloque el asa en la posición más cómoda de trabajo.

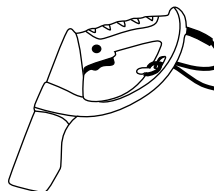
5.3. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

La tensión y la corriente de suministro han de cumplir con las indicaciones en la placa de características. Antes de empezar a trabajar, compruebe siempre que la barredora funciona correctamente y su funcionamiento es seguro.

Verifique la máquina y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, carcasas, etc..) y daños. Apriete, repare o remplace las piezas que usted haya encontrado en mal estado. Asegúrese de que no existen fugas o pérdidas de aceite. No utilice la máquina si está dañada o incorrectamente reglada.

5.3.1. FIJACIÓN DEL PROLONGADOR DE CABLE

Solamente use prolongadores de cable homologados para su uso en exterior. La sección del cable ha de ser de 1,5 mm² por lo menos, el cable debe tener una longitud máxima de 25 m y estar totalmente desenrollado antes de comenzar a trabajar.

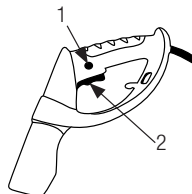


Fije la conexión de la barredora al prolongador de cable insertándolo en el gancho de sujeción del manillar y enchúfelo a la máquina

5.4. PUESTA EN MARCHA Y PARADA

Encendido de la máquina:

Presione el botón de seguridad (1) y, sin soltarlo, presione el interruptor On/Off (2).



Desconexión de la máquina:

Suelte el interruptor On/Off (2).

5.5. PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA

Esta máquina dispone de un interruptor de seguridad que desconectará la máquina

- Cuando exista alguna resistencia elevada en el rodillo.

Si usted detecta que la máquina no arranca al colocar el interruptor en posición "On" se deberá a que el interruptor de seguridad se ha activado. En ese caso desconecte la unidad de la red, coloque el interruptor en posición "Off", y espere 15 minutos antes de volver a arrancar la máquina.

6. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

 Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

No meta las manos o pies debajo de la máquina. Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas del cepillo cuando la máquina está funcionando.

Antes de arrancar la máquina, asegúrese de que el cepillo no esté en contacto con ningún objeto. Si usted resbala o pierde el equilibrio o se cae suelte el gatillo interruptor inmediatamente.

No se confíe únicamente a los dispositivos de seguridad de esta máquina.

No utilice esta máquina si usted está fatigado, enfermo, ha tomado medicamentos, estupefacientes o alcohol.

No utilice esta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

La falta de descanso y la fatiga pueden provocar accidentes o daños.

No deje jamás esta máquina sin vigilancia.

No permita a nadie entrar en el perímetro de trabajo. Este perímetro de trabajo debe ser de 15 metros y es

una zona peligrosa.

Limpie la zona de trabajo y elimine todos los obstáculos que puedan provocar accidentes. Siempre reglar la máquina en una superficie plana y estable.

No utilice accesorios en esta máquina salvo los recomendados por nuestra empresa ya que su uso podría provocar daños severos al usuario, a las personas próximas a la máquina y a la misma máquina.

Evite operar con la máquina cuando el suelo esté húmedo siempre que sea posible. Tenga especial atención si utiliza esta máquina después de llover ya que el suelo estará resbaladizo y usted podrá resbalar.

Es necesario apagar el motor cuando usted se desplace entre diferentes zonas de trabajo.

6.1. SUJECCIÓN DE LA MÁQUINA Y GUIADO

Mientras trabaja siempre sujete la máquina firmemente con las dos manos en las empuñaduras.



¡Atención! No utilice la máquina con una sola mano.

6.2. TRABAJANDO CON EL ROLL&COMB

Utilice esta máquina solo para cepillar praderas de césped artificial.

Antes de comenzar a utilizar la máquina, verifique que no esté en contacto con ningún objeto y que puedan moverse los rodillos libremente.

7. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado, la sustitución de piezas

con recambios no originales puede producir lesiones corporales severas.



Siempre realice las tareas de mantenimiento o servicio con la máquina desenchufada de la corriente. Desenchufe la máquina antes de realizar cualquier operación en la máquina. Lea el manual de instrucciones antes de realizar cualquier operación en la máquina



Efectúe inspecciones periódicas en la máquina a fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina. Para un mantenimiento completo le recomendamos que lleve la máquina a su servicio técnico.

Mantenga la máquina limpia, especialmente las ventanas de ventilación del motor.

7.1. LIMPIEZA

Limpie la máquina con un paño humedecido. Nunca use agua, gasolina u otros líquidos para la limpieza.

7.2. CONTROL DEL CABLE ELÉCTRICO

Inspeccione el cable de alimentación y alargador para detectar posibles daños o síntomas de envejecimiento.

Si nota que el cable no está en buen estado lleve su máquina al servicio técnico.

No utilizar la máquina si el cable está dañado.

8. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema:

FALLO	CAUSA	ACCIÓN
El motor no funciona	La máquina no está conectada a corriente	Enchufar la máquina a corriente
	Cable dañado	Enviar la máquina al servicio técnico. Nunca reparar el cable con cinta aislante
	Interruptor dañado	Enviar la máquina al servicio técnico
	Escobillas gastadas	Enviar la máquina al servicio técnico
	Protección contra sobrecarga activada	Esta máquina dispone de una protección contra sobrecarga que se puede activar en las siguientes circunstancias: a) Exceso de material alrededor del cepillo. b) Hay un exceso de resistencia al barrer. Eliminar la causa del problema y dejar enfriar 15 minutos.
Ruidos anormales	Cuerpo extraño en el cepillo	Desenchufe la máquina, espere a que el cepillo pare y retire los objetos que bloquean el giro. Si el ruido persiste lleve su máquina al servicio técnico
Vibraciones anormales	Problema interno de motor o transmisión	Lleve su máquina al servicio técnico

En el caso de no poder resolver el problema, lleve su máquina al servicio técnico.

Para localizar el servicio de post-venta más cercano a su ubicación contacte con el punto de venta donde compró la máquina.

9. TRANSPORTE

Antes de transportar esta máquina, desconecte siempre la máquina.

Nunca levante o transporte la máquina mientras el motor está en marcha. Apague también el motor siempre que se desplace entre diferentes zonas de trabajo.

Si tiene que elevar la máquina compruebe en las características técnicas el peso de la máquina antes de elevarla para asegurar que es un peso que usted puede soportar.

Si va a transportar el aparato en vehículos asegúrelo firmemente para evitar que se deslice o vuelque. Siempre transporte la máquina en posición horizontal.

10. ALMACENAMIENTO

Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación antes de almacenar esta máquina.

Almacene esta herramienta en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona.

Almacene las herramientas eléctricas inactivas en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona.

La máquina fuera de uso debe almacenarse limpia, sobre una superficie plana. Almacene la máquina en un lugar donde el rango de temperaturas no sea inferior a 0°C ni superior a 45°C.

11. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.

Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.



12. CONDICIONES DE GARANTÍA

12.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

12.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

12.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

12.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

¡ATENCIÓN! ⚠

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y
UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS
LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES
DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

13. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Juan Palacios, autorizado por Glasswelt S.L., con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que las máquinas Marca Garland modelos Roll&Comb 141E-V19 con números de serie del año 2019 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es "Máquina mecánica con conductor a pie detrás que lleva una unidad adecuada para cepillar la hierba artificial en jardines, parques y otros espacios similares.", cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE

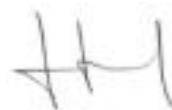
Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:

- DIRECTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética (refundición)
- Directiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de mayo de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre

Potencia máxima (W) = 300

Nivel de potencia acústica medido dB(A) (ISO 11094:1991) = 83,2

Nivel de potencia acústica garantizado dB(A) = 93



Juan Palacios
Director de producto
Móstoles 5/5/2020

NOTAS

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

INDEX

1. Introduction	18
2. Security precautions	19
3. Warning symbols	22
4. Machine description	23
5. Star up instructions	25
6. Machine usage	25
7. Maintenance and service	26
8. Troubleshooting	28
9. Transport	29
10. Storage	29
11. Disposal and recycling of machine	29
12. Warranty conditions	30
13. CE Declaración de conformidad	31

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Ref.:BAROLL&COMB141EV19M0620V1

DATE OF PUBLICATION: 22/11/2018

DATE OF REVISION: 09/06/2020

1. INTRODUCTION

Thank you for choosing this Garland product. We are sure that you will appreciate the quality and service that this machine will provide to you for many years to come. Please remember that this machine comes with the most professional and expert after sales to whom you will be able to take the machine when needed for maintenance, purchase of spares and/accessories and for problem solving.



ATTENTION! Read all the security warnings and all the manual. Non

compliance with the warning signs and not reading the manual can result in an electric shock, fire and/or severe personal damage.

Use this machine only to rake artificial grass. Do not use this machine for other uses not contemplated.

The use of this machine for other non contemplated uses could result in dangerous working incidences.

Keep in mind all warning signs and keep this manual for future reference. If you resell this machine in the future, please make sure you pass on the instruction manual as part of the machine.

The expression "machine" refers to the electric machine connected to the mains.

The expression "switch in the open position" refers to a disconnected switch and "switch in the closed position" refers to a connected switch.

Remember that the machine operator is responsible for the damages and accidents caused to other people or things.

The manufacturer will not be liable in any way for damages caused by improper or incorrect use of this machine.

2. SECURITY PRECAUTIONS

 To avoid an incorrect use of this machine, read all the instruction manual before using the machine for the first time. All information contained in this manual is relevant for your personal security and for those surrounding you. If you have any doubts about any information included in this manual, please consult a professional or go back to your sales point.

2.1. END USERS

This machine has been designed to be used by grown ups who have read and understood the instruction manual.

 **ATTENTION!** Do not allow under age people to use this machine.

 **ATTENTION!** Do not allow people who have not understood the instruction manual to use the machine.

Before using the machine, familiarise yourself and make sure that you know and can use all the controls and all security devices. If you are not an expert end use, we strongly recommend that you practice with some simple chores with an expert user.

 **ATTENTION!** Only lend this machine to people acquainted with this type of machine. Always lend the machine with the instruction manual so that this new end user reads it carefully and fully understands it. This machine is dangerous in non experienced hands.

2.2. PERSONAL SECURITY

Be alert and vigilant when using this machine and use common sense when working with the machine.

Do not use this machine when tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines. One moment of distraction whilst using the machine can cause serious personal damage.

Avoid an accidental start up. Make sure that the switch is in the "open" position before connecting to the mains, before transporting and before lifting the machine. Transporting electric machines with your finger on the switch or to plugging machines that have the switch in the closed position can put at risk your personal security and cause accidents.

Remove all other hand tools from the machine or its surroundings before starting the machine. A loose hand tool left near the machine can be touched by the machine whilst working and project it, causing personal damage.

Do not overstretch. Maintain your feet firmly on the floor and maintain a good equilibrium at all times.

Always use work security clothing. Wear eye goggles and gloves. The use of security protectors for specific jobs such as an anti dust mask, security gloves, helmet or ear protectors will reduce the risk of personal damage.

Dress adequately. Do not wear loose clothing or jewellery. Maintain your hair, your clothes and yourself well clear of moving parts. Loose clothing, jewellery and long hair can be caught up in the moving parts.

Maintain yourself well clear of moving parts. Before starting the machine, make sure that the rake is not in contact with any object.

Store electric machine and equipment well away from children.

2.3. WORKPLACE SECURITY

Maintain the working area clean and with good light. Work places that are untidy or messy and not well illuminated cause accidents.

Do not use the machine in areas that have an explosive atmosphere and where there are inflammable liquids, gases and powder. To avoid fire risks and to have a well ventilated area, use the machine in an area that is clean and with no fire hazards at least in a perimeter of one meter.

Maintain children and passers by away from the working area. Distractions can cause the loss of control over the machine. Make sure that no passers-by, children and animals enter the working area.

Do not use the machine in areas where there is the possibility of finding cables and piping underground.

2.4. ELECTRIC SECURITY

The electric plug of this machine must coincide with the electric mains. Do not modify in any way the electric plug. Electric plugs not modified and that coincide with the electric mains would reduce the risk of electric shock.

Avoid body contact with earthed surfaces such as tubes, radiators, electric kitchens and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if in contact with earthed products.

Do not expose this machine to rain or humid conditions. The water that could enter the machine could increase the risk of electric shock. Do not leave this machine outdoors at night as the humidity could damage the machine. Do not work with wet grass, wet soil or mud.

Do not overstretch the cable. Do not use the cable to transport the machine, to lift the machine or to remove from the electric mains. Maintain the cable far away from heat sources, oil, sharp edges or pieces in movement. Damaged cables or twisted cables increase the risk of electric shock.

Never use the machine with a damaged cable or with the electric mains damaged. Before connecting the machine, check the plug and the cables for damages. If you discover any damages take your machine to your nearest after sales service for repair. If the cable is damaged or broken, disconnect the machine immediately. Damaged cables or twisted cables increase the risk of electric shock.

The substitution of the plug or cable should be done by an approved and homologated after sales service. We recommend that this machine should be connected to residual differential whose current is lower or equal to 30mA.

Never use a damaged cable or a damaged electric mains, or that does not comply with current normative or those required for this machine. When using a electric extension for the cable, make sure that it has a minimum section of 1.5 mm² and it should not be longer than 25 metres in length and homologated for outdoor use. Both the plug and the base of the electric extension must be waterproof and should never be submerged in water. The use of an adequate electric extension will reduce the risk of electric shock.

Place the electric extension so that it does not hook itself on branches, it is well clear of the blades of the tiller and other obstacles and ensuring that it is not in the working area. The cable extension should always be behind the user.

Always hook the cable to the hook provided on the machine.

Always disconnect the machine from the electric mains before carrying out any maintenance work on this machine. Only manipulate the machine when disconnected from the mains.

2.5. USAGE AND CARE OF THE MACHINE

 Use this machine only to rake artificial grass. Do not use this tiller for any other purposes. The use of this machine for other non contemplated uses can cause dangerous situations.

Use this machine and its related accessories according to the instruction manual and taking into account specific working conditions. The use of this machine for jobs not contemplated here can be dangerous.

Check that all security measures are in place and work properly.

The manufacturer will not be responsible for damages caused due to an incorrect use of the machine.

Do not overstretch the machine. Use the machine for its recommended use. The use of the machine for its correct job will guarantee a better job as well as a safe use.

Do not use the machine if the switch does not change from closed to open. Any electric machine that cannot be controlled by the switch is dangerous and must be repaired.

Before starting to work with the machine, check that the blades are not in contact with any object and that they can move freely.

Service the machine adequately. Check that the moving parts are well aligned and not tangled, that there are no broken parts or other conditions that could affect the usage of the machine. Repair if necessary prior to use. A lot of accidents are caused due to poor maintenance of the machine.

Do not use the machine in working areas that are steep as you cannot guarantee your personal security. When working in conditions with a little incline, work more slowly and always ensure that you maintain a good stability.

If the machine starts to vibrate in a strange manner, disconnect the machine and examine the machine to find the cause. If you cannot detect the cause, take the machine to your nearest after sales service. Vibrations are always a clue as to a problem with the machine.

Maintain the handles of this machine clean and dry. Handles that are dirty or greasy become slippery and cause loss of control over the machine.

Do not use this machine one handed. Hold the handles with both hands and firmly.

Unplug the machine from the mains before carrying out any maintenance work such as any adjustments, accessory change or storage of the machine. This measure ensures that the machine cannot be accidentally started.

2.6. SERVICE

Periodically service the machine by an authorised service dealer and only using original spare parts and components authorised by the manufacturer. This will guarantee that the security of the machine will be maintained.

3. WARNING SYMBOLS

The warning symbols on the machine and in the instruction manual provide the necessary information for a secure and adequate use of the machine.



Danger and attention.



Read carefully this manual before start up.



Attention! Risk of material being projected. Maintain yourself well clear if not adequately protected.



Maintain passers-by well clear of the working area.



Always use eye goggles or protecting mask and ear protectors.



Do not use this machine in humid conditions or if it is raining.



Attention! Before carrying out any maintenance work or repair, unplug the machine from the mains.



Danger of electric shock.



Caution! Unplug the machine immediately if the cable or the switch are damaged.



Maintain the cable well clear of the cutting blades.



Attention!. Do not insert your hands or feet under the machine.



Risk of injuries! Remove all tooling from the working area prior to its use.



Attention! The comb needs a few moments to stop completely after turning off the engine.



Use cable elongators with a minimum section of 1.5mm², and no longer than 25 metres and always ensure all the cable is unwound.



Protection Class II.



Degree of protección.



Complies with EC Directives.



Guaranteed level of sound power Lwa, Db(A).

4. MACHINE DESCRIPTION

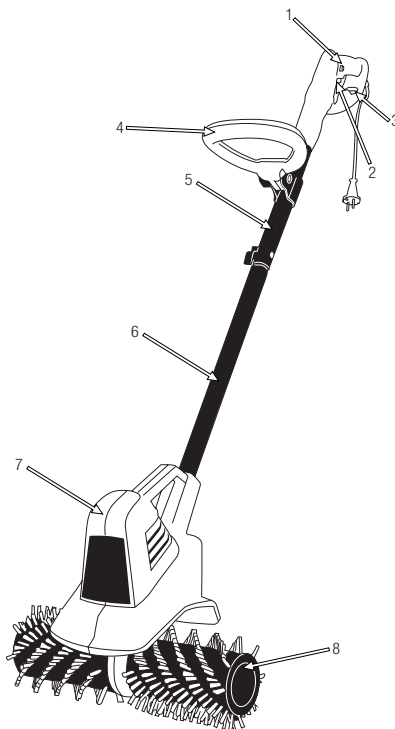
4.1. USAGE CONDITIONS

⚠ This machine is for domestic use and to rake artificial grass. Do not use this machine to work in public areas or to carry out professional agricultural jobs.

Remember that the end user is responsible for the dangers and accidents caused to other people and objects. The manufacturer will not be in any case held responsible for damages caused through an inadequate or incorrect usage of this machine.

4.2. DETAILED DESCRIPTION OF THE PRODUCT

1. Security button of the switch
2. On /Off switch
3. Cable hook
4. Adjustable handle
5. Superior tube
6. Inferior tube
7. Engine housing
8. Comber



The diagrams and pictograms herewith enclosed in this manual are a guide but not necessarily an exact copy of the actual machine.

4.3. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Description	Grass Comber
Brand	Garland
Model	ROLL&COMB 141 E-V19
Engine	230 V ~ 50 Hz
Power (w)	300
Protection class 	II
Working width (mm)	400
Rake diameter (mm)	141
Rotation speed of blades (min ⁻¹)	280
Guaranteed sound power level dB(A)	93
Average level of sound pressure LpA,m dB(A)	75,6
Vibration level of the handle (m/s ²)	0,550
Vibration levels (m/s ²)	5,116
Dry weight (kg)	4,8

The technical characteristics can be changed without prior warning.

5. START UP INSTRUCTIONS

5.1. LIST OF MATERIALS

This machine includes the following elements that you will find inside the box:

- Engine
- Tube connecting screw
- Connecting wing nut
- Drums
- Instruction manual

5.2. MOUNTING THE MACHINE

1. Introduce the superior tube into the inferior tube and connect using the screw and wing nut provided.
2. Place the handle in the most comfortable working position.

5.3. CHECKING POINTS PRIOR TO WORKING

The current and tension supplied must coincide with those in the characteristics label. Prior to starting work check that the machine works adequately and all security measures work.

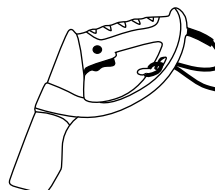
Check the machine and look for any loose pieces (screws, nuts, housing etc) and for any damages. Tighten, repair or replace those pieces that you have found to be in a bad state. Ensure that there are no leakages. Do not use the machine if damaged or not well regulated.

5.3.1. CABLE FIXATION

Only use cable extensions that are homologated for outdoor use. The cable section must be at least 1.5mm and the cable extension should never be

longer than 25m and must be completely unrolled before starting to work.

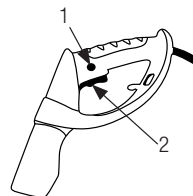
Fix the extension of the machine by inserting cable in the hook on the handle and plug onto the machine.



5.4. START UP AND STOPPAGE

Start up the machine:

Press the security button (1) and without letting go, press the On/Off switch (2).



Stoppage of the machine:

Let go of the On/Off switch (2).

5.5. OVERLOAD PROTECTION

This machine has a security switch that will disconnect the machine if the machine detects a high level of resistance on the blades.

If you detect that the machine does not start when the switch is on the On position, the probable cause will be that the security switch is activated. In this case disconnect the machine from the mains, place the switch on the Off position, check that the blades are clean and have no elements that impede the blades from turning and wait 15 minutes before starting the machine again.

6. MACHINE USAGE

Use this machine only for those purposes for which it has been designed. The usage of this machine for any other purposes is dangerous and can cause damages to the user and the machine.

Do not get anywhere near to the comber when the machine is working.

If you lose your balance or fall, let go of the handle switch immediately.

Do not solely rely on the security measures of this machine. Use common sense at all times.

Do not use this machine if you are tired, sick, are taking medicines, or if under the effect of alcohol or drugs. Lack of sleep and fatigue can cause accidents and damages.

Do not use this machine at night, with fog or with reduced visibility. You must see the working area clearly at all times.

Limit the usage of the machine to 10 minute stints and rest for a further 10 to 20 minutes in between sessions.

Never leave this machine unattended.

Do not allow anybody into the working area whilst the machine is in use. The working perimeter is minimum 15 metres and this is the danger zone.

Clean and remove obstacles from the working area that could cause accidents prior to use.

Do not use accessories on this machine except those recommended by the manufacturer as otherwise the use of non recommended accessories could cause severe damages to the user and to the machine.

6.1. HOLDING AND GUIDING THE MACHINE

Whilst working, hold the machine firmly with both hands on the handles.

Attention! Do not use the machine with just one hand.



Attention! The machine can jump up or forwards inadvertently, if the comber hit something hard that is underground such as big stones, roots or trunks or if the ground is too hard or if it is frozen. Always hold the machine firmly with both hands.

Attention! Always keep an eye as to where the electric cable is whilst working. Be careful and ensure that your feet or any object get tangled with the cable.

6.2. WORKING WITH THE COMBER

Only use this machine to rake artificial grass.

Before starting to use the machine check that the comber is not in contact with any object and that they can move freely.

Maintain the cable well away from the moving elements.

1. Place the machine on the work area with the comber on the floor.
2. Press the On/Off switch
3. Move the machine slowly over the surface, pressing lightly

7. MAINTENANCE AND SERVICE

The removal of security devices, inappropriate maintenance or the substitution of parts by non original parts could cause severe injuries.



Always do maintenance work with the machine unplugged from the mains.

Unplug the machine before carrying out any work on the machine. Read the instruction manual before carrying out any maintenance work.



Attention! The combi don't stop automatically once the engine has been stopped.

7.1. MAINTENANCE AFTER WORKING WITH THE MACHINE

Carry out the following checks when you have finished working to ensure that the machine works well in the future.

7.1.1. GENERAL CHECKS

- Check the cable and ensure that the cable has neither worn off or has been cut.

7.2. PERIODIC MAINTENANCE

Carry out periodic inspections on the machine to ensure its adequate and efficient use. Once, each season take the machine to your nearest after sales service for a complete maintenance.

Maintain the machine clean and especially the ventilating windows.

Always use original spare parts to guarantee the best performance of the machine and to avoid risks and dangers to the user. These spare parts should be

purchased in your nearest after sales service.

The use of non original and official spare parts can cause accidents, personal damages to the user and can cause the machine to break.

8. TROUBLESHOOTING

Depending on the symptoms detected you can probably find the cause of the problem and find a solution.

PROBLEM	CAUSE	ACTION
Engine does not work	Machine not connected to mains	Connect to mains
	Cable damaged	Take to service agent
	Damaged switch	Take to service agent
	Worn out brushes	Take to service agent
	Overload protection activated	Allow the machine to cool 15 minutes
Abnormal noises	Blocked comber	Unplug the machine, remove elements blocking the blades
	Transmission with little grease	Take to service agent
	Screws and nuts of blades loose	Check and tighten
Abnormal vibrations	Comber damaged	Take to service agent
	Internal engine or transmission problem	Take to service agent

In any other case, take the machine to your nearest after sales service.

9. TRANSPORT

Transport the machine always with the engine turned off. Before transporting remove switch from the mains.

The machine can be transported using the handle. Do not drag the machine with the comb on the floor.

10. STORAGE

Disconnect the machine from the mains before storing the machine.

Store electric products such as this machine well away from children and in a secure manner so that it does not represent a danger to any person. The machine should be stored clean and on a flat surface. Store in a place where the temperature is not below 0C and not above 45C.

11. DISPOSAL AND RECYCLING OF MACHINE

Destroy or recycle your machine in an ecological way. We should not throw away the machine with our domestic rubbish. The machines plastic and metal parts can be recycled.

Materials used to pack the machine can also be recycled. Do not throw the boxes away with your domestic disposals. Dispose of the box in an appropriate recyclable fashion.



12. WARRANTY CONDITIONS

12.1. WARRANTY PERIOD

- According to the following described terms (1999/44 CE) the warranty period is 2 years from the purchase date, and it will cover faulty pieces owing to an incorrect manufacture.

12.2. EXCLUSIONS

Garland warranty will not cover:

- Pieces worn out due to wear and tear.
- Bad use, negligence, lack of maintenance.
- Failures that turn out because of an incorrect use of the product, Garland will not be responsible if the replaced parts of the machine are not from Garland and if the machine has been modified in any way.

12.3. TERRITORY

- Garland warranty covers the country.

12.4. IN CASE OF INCIDENCE

- The warranty should be correctly filled in with all the information requested, and the invoice or the purchase ticket should be attached.

WARNING! ⚠

TO GUARANTEE THE CORRECT FUNCTIONING OF THE MACHINE AND MAXIMUM SECURITY, WE ASK YOU TO READ THE INSTRUCTION MANUAL FULLY AND CAREFULLY PRIOR TO USING THE MACHINE.

13. CE DECLARATION OF CONFORMITY

Who has signed below, Juan Palacios , authorised by Glasswelt S.L. , with the following address C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España , declares that the products brand Garland models Roll&Comb 141E-V19 with serial number of year 2019 on (the year of manufacture is clearly indicated on the tool identification plate, followed the serial number) and whose function is "A walk-behind powered machine which is equipped with an assembly appropriate brush the artificial grass of the lawn in gardens, parks and other similar areas.", comply with all the requirements stated by the Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC These tools also comply with the requirements of the following community directives:

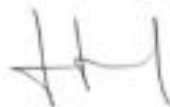
These tools also comply with the requirements of the following community directives:

- DIRECTIVE 2014/30/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (recast)
- Directive 2000/14/EC of the European Parliament and of the Council of 8 May 2000 on the approximation of the laws of the Member States relating to the noise emission in the environment by equipment for use outdoors

Power (W) = 300

Measured sound power level dB(A) (ISO 11094:1991) = 83,2

Guaranteed sound power level dB(A) = 93



Juan Palacios
Product Manager
Móstoles 5/5/2020

TABLE DE MATIERES

1. Introduction	32
2. Normes de sécurité	33
3. Etiquettes d'avertissement	37
4. Connaître votre machine	38
5. Indications pour la mise en service	40
6. Utilisation de la machine	41
7. Entretien et soin	41
8. Résolution des pannes	43
9. Transport	44
10. Stockage	44
11. Recyclage	44
12. Garantie	45
13. Déclaration de conformité CE	46

1. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi cette machine Garland. Nous sommes sûres que vous apprécierez la qualité et prestations de cette machine qui vous simplifiera la tâche pour une longue période. Rappelez-vous que cette machine doit être révisée et entretenue dans un réseau de Services Techniques où vous pouvez aller pour l'entretien, résolution des pannes, acheter de pièces détachés et/ou accessoires.



ATTENTION! Lisez les avertissements de sécurité et les indications du manuel.

Le non accomplissement des avertissements et indications mentionnées plus bas peut provoquer un choc électrique, feu et/ou grave lésion.

 Brossez uniquement les prairies de gazon artificiel. Ne pas utiliser cette machine à d'autres fins non prévues. Par exemple : Ne pas utiliser cette machine pour broser de l'herbe naturelle, sol d'asphalte, du ciment ou d'autres matériaux, tapis, bâches, etc. L'utilisation de cette machine pour les opérations autres que celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.

 Gardez les avertissements et instructions pour de futures références. Si vous vendez cette machine dans le futur, rappelez-vous de donner ce manuel au nouveau propriétaire.

L'expression "machine" dans les avertissements fait référence à cette machine électrique connectée au réseau électrique.

L'expression "interrupteur «ouvert»" signifie "interrupteur déconnecté et "interrupteur "fermé"" signifie interrupteur connecté.

MANUAL ORIGINAL

Ref.:BAROLL&COMB141EV19M0620V2

DATE DE SORTIE: 22/11/2018

DATE DE RÉVISION: 09/06/2020

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

2. NORMES DE SECURITE

 Pour ne pas manipuler incorrectement la machine, lisez les instructions du manuel avant d'utiliser la machine pour la première fois. Toute information incluse dans ce manuel est importante pour la sécurité des personnes, animaux et choses qui sont à proximité. Si vous avez des doutes par rapport à l'information ici incluse demandez à un professionnel ou à votre magasin de référence pour la résoudre.

2.1. UTILISATEURS

Cette machine a été conçue pour être manipulée par des utilisateurs adultes et ayant lu et compris les indications ici fournies.

 **ATTENTION:** Ne permettez pas aux personnes mineures d'utiliser cette machine.

 **ATTENTION:** bien avoir compris les instructions avant d'utiliser cette machine.

Avant d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec en vous assurant de connaître parfaitement où sont les contrôles, les dispositifs de sécurité et comment les utiliser. Si vous êtes un utilisateur non expérimenté, nous vous recommandons de commencer par des travaux simples et, si possible, accompagné d'une personne avec de l'expérience.

 **ATTENTION:** Prêtez la machine à personnes qui connaissent ce genre de machines et savent

comment l'utiliser. Avec la machine, prêtez toujours le manuel d'utilisation pour que l'utilisateur puisse le lire et comprendre.

Cette machine est dangereuse. Redoubler de vigilance surtout pour des personnes qui l'emploie pour une première fois.

2.2. SECURITE PERSONNELLE

Soyez attentif, regardez ce que vous êtes en train de faire.

Ne pas utiliser cette machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, alcool ou médicaments. Une seconde de distraction lorsque vous maniez la machine peut provoquer de sérieuses blessures.

Evitez une mise en marche accidentelle de la machine. Assurez-vous que l'interrupteur est en position "non appuyée" avant de connecter au réseau, prendre ou transporter la machine. Transporter des machines électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher des machines électriques avec l'interrupteur dans la position "appuyée" peut mettre en danger votre sécurité et provoquer des accidents.

Enlevez toutes les clés ou outillage à main de la machine et du lieu du travail avant de démarrer la machine. Une clé ou un outil proche à la machine peut être touché par une partie de la machine en mouvement et être projeté en provoquant des dommages personnels.

Ne vous surpassez pas. Ayez les pieds bien fixes au sol et restez en équilibre à tout moment.

Opter pour une tenue adéquate. N'utilisez pas de vêtements amples ou trop grands de bijoux. Tenez vos cheveux, vêtements et gants loin des pièces en

mouvement. Les vêtements lâches, les bijoux, ou les cheveux longs peuvent être pris par les pièces en mouvement.

2.3. SECURITE DANS L'AIRE DE TRAVAIL

Tenez l'aire de travail propre et travaillez avec un bon éclairage. Les aires en désordre et obscures peuvent provoquer des dommages.

N'utilisez pas cette machine dans des atmosphères explosives ainsi que en présence de liquides inflammables, du gaz et de la poussière. Les machines électriques provoquent des étincelles qui peuvent allumer la poussière ou les fumées. Tenez les enfants et curieux éloignés lorsque vous manipulez la machine. Les distractions peuvent vous causer la perte de contrôle. Surveillez que des enfants, personnes ou animaux n'entrent pas dans votre aire de travail.

N'utilisez pas la machine pendant la nuit, avec brouillard ou avec une visibilité réduite qui ne vous permet pas de voir avec clarté l'aire de travail.

Quand plusieurs personnes doivent travailler simultanément, vérifiez toujours la présence et la situation des autres personnes afin d'avoir une distance de sécurité nécessaire entre chacune d'entre-elles.

2.4. SECURITE ELECTRIQUE

La prise électrique de la machine doit correspondre à la base de branchement. Ne jamais modifier la prise de quelque façon que se soit pour éviter le risque de choc électrique.

Evitez le contact du corps avec d'autres objets mis à terre comme des tuyaux, radiateurs, cuisines électriques et réfrigérateurs. Le risque de choc électrique augmente.

Ne pas exposer la machine à la pluie ou à des conditions d'humidité. L'eau qui entre dans la machine augmentera le risque de choc électrique. Ne laissez pas cette machine dans la rue pendant la nuit vu que l'humidité peut abîmer la machine. Ne travaillez pas avec de l'herbe humide, terre mouillée ou boue.

N'utilisez pas le câble pour transporter, lever ou débrancher cette machine. Ayez le câble loin de source de chaleur, huile, pièces en mouvement. Les câbles abîmés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

Ne jamais utiliser cette machine avec le câble ou la prise abîmée. Avant de connecter la machine vérifiez la prise et le câble en cherchant des dommages, envoyer votre machine à un Service Technique pour la faire réparer. Si le câble est abîmé ou cassé, débranchez immédiatement. Les câbles abîmés ou emmêlés car ils augmentent le risque de choc électrique.

Le remplacement de la prise ou de câble doit toujours être fait par le fabricant ou le service après vente. Nous vous recommandons de connecter cette machine à un dispositif différentiel résiduel dont le courant de chute soit inférieur ou égal à 30mA.

N'utilisez jamais une rallonge de câble abîmée qui ne soit pas adaptée, aux normes requises pour cette machine. Lorsque vous utilisez un prolongateur de câble assurez-vous qu'il ait une section minimale de 1,5 mm² et qu'il est conçu pour un usage extérieur. La bonne utilisation d'un prolongateur réduit le risque de choc électrique.

Placez le câble prolongateur de façon à se qu'il ne s'engage pas entre les branches ou obstacles. Le câble prolongateur doit toujours être derrière l'utilisateur, et non dans l'aire de travail.

Tenez toujours, le câble prolongateur par l'encoche qui existe dans la machine.

Toujours déconnectez la prise de la base avant de réaliser une opération sur la machine. Manipulez la machine seulement quand elle est déconnectée.

2.5. UTILISATION ET SOINS DE LA MACHINE

 Brossez uniquement les prairies de gazon artificiel. Ne pas utiliser cette machine à d'autres fins non prévues. Par exemple : Ne pas utiliser cette machine pour broser de l'herbe naturelle, sol d'asphalte, du ciment ou d'autres matériaux, tapis, bâches, etc. L'utilisation de cette machine pour les opérations autres que celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.

Utilisez cette machine, accessoires, outils, etc. en suivant les indications ici fournies et de la façon prévue, en prenant compte des conditions du travail et du travail à faire. L'utilisation de cette machine pour des applications autres que celles prévues peut vous mettre en péril.

Vérifiez que tous les éléments de sécurité sont installés et dans un bon état.

Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

Ne forcez pas avec cette machine. Utilisez la machine pour l'application correcte. L'utilisation de la machine de façon correcte pour le genre de travail à faire vous permettra de travailler mieux et plus sécurisé.
N'utilisez pas cette machine si l'interrupteur ne change pas entre "ARRET" et "MARCHE". Toute machine électrique ne POUVANT être contrôlée avec l'interrupteur est dangereuse et doit être réparée.

Faites l'entretien de cette machine. Vérifiez que les parties mobiles ne soient plus en ligne ou défectueuses, qu'il n'y a pas de pièces cassées ou autres conditions qui puissent affecter le fonctionnement de la machine. Chaque fois que cette machine est abîmée, réparez-la avant de l'utiliser. Beaucoup des accidents sont provoqués par des machines mal entretenues.

Ne pas utiliser la machine sur des pentes abruptes où il ne peut pas être garantie votre sécurité. Si vous travaillez sur des pentes ralentissez votre travail et assurez-vous d'avoir une bonne stabilité.

Si les brosses frappent un élément étranger tout en travaillant arrêtez la machine, déconnectez la microbuse et examinez la machine avant de continuer. Si vous détectez des signes de dommages emmenez votre machine au service après vente.

Si la machine commence à vibrer de manière étrange éteignez la microbuse, déconnectez-la du réseau et examinez l'appareil pour trouver la cause. Si vous ne trouvez pas la cause, emmenez votre machine au service technique. Les vibrations sont toujours une indication d'un problème dans la machine.

Ayez les poignées propres et sèches. Les poignées huileuses ou graisseuses sont glissantes et peuvent provoquer la perte de contrôle de la machine.
N'utilisez pas cette machine avec une seule main. Tenez le guidon par les poignées avec force et les deux mains.

Débranchez la prise avant d'effectuer n'importe quel ajustement, changer les accessoires ou stocker cette machine. Ces mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrer la machine accidentellement.

2.6. SERVICE

Faites réviser périodiquement la machine électrique par un service après vente qualifié en utilisant que de pièces détachées d'origine. Ce fait garantie la sécurité de la machine.

3. ETIQUETTES D'AVERTISSEMENT

Les icônes sur les étiquettes d'avertissement qui sont sur la machine et / ou dans le manuel sont là pour indiquer l'information nécessaire pour une utilisation sécurisée de cette machine.



Danger et Attention



Lisez le manuel de l'utilisateur et suivez les indications et avertissements de sécurité.



Attention!: Danger de projection de matériaux.



Maintenez les personnes éloignées de l'aire de travail.



Utilisez des protecteurs pour la vue et les oreilles.



N'utilisez jamais la machine par mauvais temps.



Attention! Débranchez la machine avant de faire n'importe quelle opération sur la machine.



Risque de choc électrique.



Débranchez la machine si le câble ou la prise sont endommagés.



Tenez le câble éloigné de la lame de coupe.



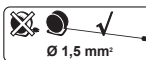
Attention! Risque de blessures des machine.



Risque de blessure ! Retirez toutes les clés ou des outils de main de la machine et, de la zone de travail avant de démarrer la machine.



Attention ! La brosse a besoin de quelques instants pour terminer l'arrêt après l'arrêt du moteur.



Utilisez des prolongateurs avec une section minimale de 1,5 mm², pas plus de 25 m. et complètement déroulé.



Débarrassez-vous de votre appareil de façon écologique. On ne doit pas nous débarrasser des nos machines avec des déchets domestiques.



Class de protection II.

IPX4

Degré de protection.



Conforme directives CE.



Niveau de puissance sonore garantie.

4. CONNAITRE VOTRE MACHINE

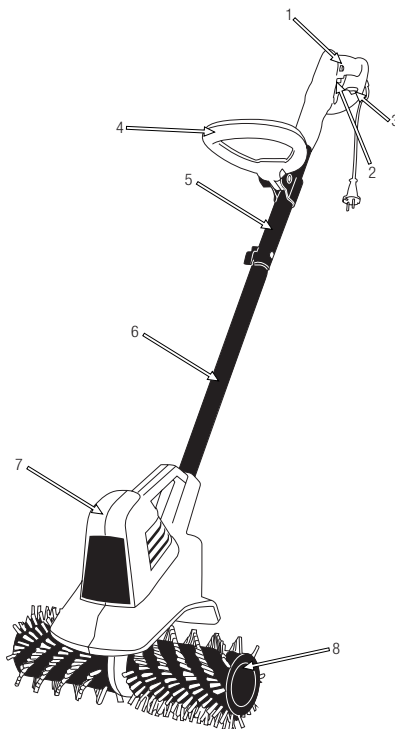
4.1. CONDITIONS D'UTILISATION

⚠ Peigne seulement les prés de gazon artificiel. Ne pas utiliser cette machine à d'autres fins non prévues. Par exemple : Ne pas utiliser cette machine pour broser de l'herbe naturelle, sol d'asphalte, du ciment ou d'autres matériaux, tapis, bâches, etc. L'utilisation de cette machine pour les opérations autres que celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.

Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

4.2. DESCRIPTION DETAILLEE DU PRODUIT

1. Bouton de sécurité de l'interrupteur
2. Interrupteur On/Off
3. Encoche pour le câble
4. Poignée réglable
5. Tuyau supérieur
6. Tuyau inférieur
7. Châssis du moteur
8. Brosses



Les images et les dessins figurant dans ce manuel sont purement représentatifs et peuvent ne pas répondre avec le produit réel.

4.3. SPECIFICITES

Description	Barredora
Marque	Garland
Modèle	ROLL&COMB 141 E-V19
Type Moteur	230 V ~ 50 Hz
Puissance (W)	300
Class de protection 	II
Largeur de travail (mm)	400
Diamètre du rouleau (mm)	141
Vitesse de rotation du rouleau (min-1)	280
Niveau de puissance acoustique garanti dB(A)	93
Moyenne du niveau de pression sonore LpA,m dB(A)	75,6
Niveau de vibration de la poignée (m/s ²)	0,550
Niveau de vibration (m/s ²)	5,116
Poids à sec (kg)	4,8

Les spécificités peuvent être modifiées sans préavis.

5. INDICATIONS POUR LA MISE EN SERVICE

5.1. ASSEMBLAGE ET LISTE DE MATERIELS

Cette machine inclue les éléments suivants que vous trouverez dans la boîte:

- Moteur
- Vis de fixation des tuyaux
- Papillon de fixation des tuyaux
- Manuel de l'utilisateur

5.2. MONTAGE

1. Introduisez le tuyau supérieur dans le tuyau inférieur et fixez-les avec la vis et le papillon.
2. Placez la poignée dans la position plus confortable de travail.

5.3. POINTS A VERIFIER AVANT LA MISE EN MARCHÉ

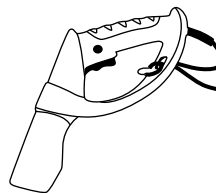
La tension et le courant doivent correspondre aux indications de la plaque de spécificités. Avant de commencer le travail, vérifiez que la machine marche correctement et son fonctionnement est sécurisé.

Vérifiez la machine et cherchez des pièces desserrées (écrous, vis, couvercles, etc.) et dommages. Serrez, réparez ou remplacez les pièces endommagées. Assurez-vous qu'il n'existe pas de fuites ou pertes d'huile. N'utilisez pas la machine si elle est endommagée ou pas bien réglée.

5.3.1. FIXATION DU PROLONGATEUR DU CÂBLE

Utilisez seulement des prolongateurs de câble homologués pour une utilisation extérieure. La section du câble doit être de 1,5 mm² au moins, le câble

doit avoir une longueur maximale de 25 m et être complètement déroulé avant de commencer le travail.

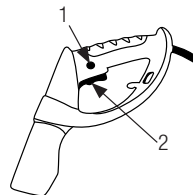


Fixez la connexion de la machine au prolongateur du câble en l'insérant dans l'encoche de la poignée et branchez-le à la machine.

5.4. MISE EN MARCHÉ ET STOP

Connexion de la machine:

Pressez le bouchon de sécurité (1) et, sans le lâcher, pressez l'interrupteur On/Off (2).



Déconnexion de la machine:

Lâchez l'interrupteur On/Off (2).

5.5. PROTECTION DE SURCHARGE

Ce machine a un interrupteur de sécurité qui déconnecte la motobineuse dans le cas suivants:

- Quand il y a une résistance élevée dans le rouleau.

Si vous constatez que la machine ne démarre pas, en plaçant l'interrupteur sur "On" c'est parce que l'interrupteur de sécurité est activé. Dans ce cas, déconnecter le secteur réseau, positionnez le commutateur sur «Off», assurez-vous que les fraises sont propres et exemptes d'éléments qui ne les laissent pas tourner et attendez 15 minutes avant de redémarrer la machine.

6. UTILISATION DE LA MACHINE

 Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquels elle a été conçue. L'utilisation de cette microbineuse pour d'autre fin est dangereuse et peut provoquer de dommages à l'utilisateur et/ou à la machine.

Ne pas mettre les mains ou les pieds sous la machine. Gardez toutes les parties du corps de la brosse éloignées de la machine lorsqu'elle est en marche. Avant de démarrer la machine, assurez-vous que la brosse n'est pas en contact avec aucun objet.

Si vous glissez ou perdez votre équilibre ou chutez, lâchez immédiatement l'interrupteur.

Ne pas compter uniquement sur les dispositifs de sécurité de cette machine.

N'utilisez pas cette machine si vous êtes fatigué, malade, sous les effets de médicaments, drogues ou alcool. Le manque de repos et la fatigue peuvent provoquer des accidents ou dommages importants.

N'utilisez pas la machine pendant la nuit, avec brouillard ou avec une visibilité réduite qui ne vous permet pas de voir avec clarté l'aire de travail.

Ne laissez jamais cette machine sans surveillance. Ne permettez à personne d'entrer dans le périmètre du travail. Ce périmètre de travail doit être de 15 mètres et est une zone dangereuse.

Nettoyez l'aire de travail et enlevez tous les obstacles qui peuvent provoquer des accidents.

N'utilisez que des accessoires recommandés par notre marque, vu que son utilisation peut provoquer de sérieux endommagements à l'utilisateur, aux personnes à proximité de la machine et à la machine.

6.1. FIXATION DE LA MACHINE ET GUIDAGE

Lorsque vous travaillez, tenez la machine fermement avec les deux mains par les poignées.

Attention! N'utilisez pas la machine avec une seule main.

7. ENTRETIEN ET SOIN

Le retrait des dispositifs de sécurité, un mauvais entretien, la substitution des pièces détachées non originales peuvent provoquer des dommages personnels très graves.

Ayez toujours la machine débranchée lors des tâches d'entretien.

Débranchez la machine et, lisez le manuel de l'utilisateur avant de faire n'importe quelle opération sur la machine.

 Réalisez les suivantes opérations d'entretien et soin quand vous terminez de travailler avec la machine pour vous assurez le bon fonctionnement de cette machine dans le futur.



Nettoyez la machine, spécialement les fenêtres de ventilation du moteur.

7.1. NETTOYAGE



Nettoyez le châssis de votre machine avec un chiffon humidifié avec de l'eau. Ne jamais utiliser de gazoline, dissolvants, détergents, eau ou n'importe quel liquide pour le nettoyage de la machine.

7.2. CONTRÔLE DU CÂBLE ÉLECTRIQUE

Vérifiez la prise et le câble en cherchant des dommages et symptômes de vieillissement. Si vous découvrez des endommagements, envoyer votre machine à un Service Technique.

Ne jamais utiliser cette machine avec le câble abîmé.

8. RESOLUTION DES PANNES

Selon les symptômes que vous observez il est possible de détecter la cause probable et résoudre le problème.

ERREUR	CAUSE	ACTION
Le moteur ne démarre pas	La machine n'est pas branchée	Branchez la machine à la prise
	Câble abîmé	Allez au SAV
	Interrupteur abîmé	Allez au SAV
	Balais usées	Allez au SAV
	Protection contre surcharge activée	Refroidir pendant 15 minutes
Bruits bizarres	Brosses bloquées	Débranchez la machine et attendez que le brosses s'arrêtent, enlevez les objets qui bloquent le virage des brosses
	Transmission avec peu de graisse	Remplir avec graisse au lithium en suivant les indications du manuel ou, emmenez la machine au SAV
	Vis et écrous des brosses lâches	Vérifiez et serrez les vis des brosses
Vis et écrous des brosses desserrés	Brosses abîmées ou usées	Changez les brosses
	Problème interne du moteur ou transmission	Emmenez la machine au SAV

Dans n'importe quel autre cas, emmenez votre machine au SAV.

Pour localiser le service après-vente le plus proche dans votre région, contactez votre point de vente.

9. TRANSPORT

Toujours transportez la machine avec le moteur arrêté.
Avant de transporter la machine, débranchez-la.

La machine peut être transportée par la poignée de transport. Ne traînez pas la machine en reposant sur les fraises.

10. STOCKAGE

Stockez les outils électriques inactifs dans un lieu non accessible aux enfants et sûre de façon à ne mettre pas en péril des personnes.

Débranchez la prise de courant avant de stocker la machine.

11. RECYCLAGE

Débarrassez-vous de votre appareil de façon écologique. On ne doit pas nous débarrasser des nos machines avec des déchets domestiques. Les composants en plastique et métal peuvent être reclassés selon leur nature et recyclés.



Les matériels utilisés pour l'emballage de cette machine sont recyclables. S'il vous plait, ne jetez pas les emballages avec les déchets domestiques. Jetez ces emballages dans un lieu officiel de recyclage.



12. GARANTIE

12.1. PÉRIODE DE GARANTIE

- La période de garantie (Loi 1999/44 CE) conformément aux termes décrits ci-dessous est de 2 ans à compter de la date d'achat, en ce qui concerne les pièces et la main d'œuvre, contre les défauts de fabrication et de matériel.

12.2. EXCLUSIONS

La garantie Garland ne couvre pas :

- L'usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvais usage, utilisation inappropriée de la machine. Dommages provoqués par une intervention réalisée par du personnel non autorisé par Garland ou utilisation de pièces de rechanges pas d'origines.

12.3. TERRITOIRE

- La garantie Garland assure une couverture de service sur tout le territoire national.

12.4. EN CAS D'INCIDENT

- La garantie doit être correctement remplie contenant toutes les données requises et accompagnée d'une facture ou ticket d'achat de l'établissement du vendeur.

ATTENTION! ⚠

AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ MAXIMALE, NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DE CETTE MACHINE.

13. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

Le signataire ci-dessous, Juan Palacios, autorisé par Glasswelt S.L., dont l'adresse est C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, déclare que les machines Garland modèles Roll&Comb 141EV19 avec numéro de série de l'année 2019 en avant (l'année de fabrication est clairement indiqué sur la plaque d'identification de la machine suivi du numéro de série) et dont la fonction est "Machine à moteur à conduite à pied, équipée d'un assemblage qui permet de broser les surfaces de gazon artificiel des jardins, des parcs ou d'autres terrains similaires.", respectent toutes les conditions de la Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE

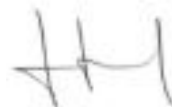
Ces machines respectent aussi les conditions des directives communautaires suivantes:

- DIRECTIVE 2014/30/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (refonte)
- Directive 2000/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 mai 2000 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments

Puissance maximale (W) = 300

Niveau de puissance acoustique mesuré dB(A) (ISO 11094:1991) = 83,2

Niveau de puissance acoustique garanti dB(A) = 93



Juan Palacios
Chef produits
Móstoles 5/5/2020

NOTAS

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

ÍNDICE

1. Introduzione	48
2. Norme e misure di sicurezza	49
3. Segnali di avvertenza	54
4. Descrizione della macchina	55
5. Istruzioni per la messa in moto	57
6. Utilizzo della macchina	58
7. Manutenzione e assistenza	58
8. Localizzazione e identificazione dei guasti	60
9. Trasporto	61
10. Magazzinaggio	61
11. Informazioni sullo smaltimento e il riciclaggio dell'attrezzatura	61
12. Condizioni di garanzia	62
Dichiarazione di conformità	63

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Ref.:BAROLL&COMB141EV19M0620V2

DATA DI PUBBLICAZIONE: 22/11/2018

DATA DI REVISIONE: 09/06/2020

1. INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per l'acquisto di questa macchina Garland. Siamo sicuri che apprezzerete la qualità e le prestazioni della macchina, che vi renderà agevole il lavoro per un lungo periodo di tempo. La presente macchina dispone della più completa e professionale rete di assistenza tecnica a cui rivolgersi per la manutenzione, la risoluzione dei problemi, e per l'acquisto dei pezzi di ricambio e / o degli accessori.



ATTENZIONE! Prestate molta attenzione a tutte le istruzioni e avvertenze di sicurezza. La mancata osservazione delle norme qui di seguito elencate può provocare - come conseguenza - scossa elettrica, incendio e/o serio infortunio. Prima di utilizzare la macchina si prega di leggere attentamente le istruzioni del presente manuale riferite alle corrette modalità di messa in moto in sicurezza.

⚠ Spazzolare solamente i prati di erba artificiale. Non utilizzare questa macchina per altri fini non previsti. Ad esempio: non utilizzare la macchina per spazzolare prati naturali, asfalto, cemento, tappeti, teloni o altri materiali. L'utilizzo di questa macchina per scopi diversi a quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

⚠ Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per vostra referenza futura. Se in futuro pensate di vendere la macchina, al nuovo proprietario non dimenticate di consegnare anche il manuale.

Il termine "macchina" che compare nelle avvertenze si riferisce al presente macchina collegata alla rete. L'espressione "Interruttore in posizione Aperto" che compare nelle istruzioni significa che la macchina spenta, mentre l'espressione "Interruttore in posizione Chiuso" significa che la macchina è collegata/accesa.

Ricordate che l'utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose. In caso di incidenti e danni personali, a terzi o cose le responsabilità ricadono sull'utilizzatore. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

2. NORME E MISURE DI SICUREZZA

 Per evitare un uso improprio della macchina, prima del primo utilizzo leggete attentamente le istruzioni del manuale. Tutte le informazioni contenute in esso sono rilevanti per la vostra sicurezza personale e di quella delle persone, animali o cose presenti nelle vicinanze. Per qualsiasi chiarimento riguardante le informazioni contenute in questo manuale vi preghiamo di rivolgervi ad un professionista o di andare dal punto vendita presso il quale avete acquistato la macchina.

Il seguente elenco di pericoli e precauzioni include le situazioni più probabili che si possono verificare nell'uso di questa macchina. Se siete in una situazione non descritta in questo manuale è necessario il buon senso, cercando di far funzionare la macchina nella maniera più sicura possibile o, se vedete pericolo, non utilizzare la macchina.

2.1. UTILIZZATORI

La presente macchina è stata progettata per essere utilizzata da persone adulte, le quali hanno letto e ben compreso ogni istruzione.

 **Attenzione!** Non permettere mai che persone minori di età utilizzino questa macchina.

 **Attenzione!** Non permettere mai a persone che non hanno ben compreso le istruzioni l'utilizzo di questa macchina.

Prima dell'utilizzo cercate di familiarizzare con la macchina, assicurandovi di conoscere esattamente dove si trovano i comandi, i dispositivi di sicurezza e il modo in cui vanno utilizzati. Se siete un utente inesperto, vi raccomandiamo di eseguire compiti semplici e, se possibile, sotto la supervisione da una persona esperta.

 **Attenzione!** Prestate la macchina solamente a persone che hanno familiarità con questo tipo di macchina e che sanno come utilizzarlo. All'utilizzatore prestate sempre, assieme alla macchina, il manuale d'istruzioni in modo che lo possa leggere attentamente e ben comprendere. Questa macchina risulta pericolosa nelle mani di utenti inesperti.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

Siate vigili, fate attenzione a ciò che state facendo e usate sempre il buon senso durante l'utilizzo.

Non utilizzare questa macchina mentre stanco o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un attimo di distrazione durante la guida di questa macchina può causare gravi lesioni personali.

Non utilizzare mai la macchina senza dispositivi di sicurezza.

Non modificare i comandi di questa macchina.

Evitate un avvio accidentale della macchina. Assicuratevi che l'interruttore sia in posizione "aperto" prima di collegare alla rete. Evitate trasportare elettrodomestici con il dito posto sull'interruttore o con l'interruttore in posizione "chiuso" può compromettere la vostra sicurezza e causare incidenti. Prima di avviare l'unità rimuovete tutte le chiavi o gli utensili manuali sia dalla macchina che dall'area

di lavoro. Una chiave o un attrezzo lasciato vicino alla macchina rischia di venire a contatto e scagliato da una delle parti mobili della macchina verso cose o persone causando infortunio.

Non eccedere. Tenete sempre i piedi ben saldi al terreno mantenendo un equilibrio stabile in ogni momento. Non utilizzare la macchina su pendii con pendenze maggiori del 15°. Scarificare sopra a cumuli di terra può essere pericoloso. Siate sempre molta vigili quando operate su pendii o sull'erba bagnata. Prestate particolare attenzione quando cambiate direzione nei pendii.

Mai scarificare con il scarificatore in retromarcia o tirando indietro. Essere attenti quando si utilizza la retromarcia o si tira indietro dal scarificatore verso di voi.

Vestite correttamente. Vietato utilizzare la macchina a piedi nudi o con sandali. Utilizzare la macchina con scarpe robuste e pantalone lunghi.

Non mettere mai le mani o i piedi sotto il scarificatore. Tenete tutte le parti del corpo lontane dalla lama quando la macchina è in funzione. Prima di avviare il rasaerba, assicuratevi che la lama non sia a contatto con alcun oggetto.

Afferrate sempre il scarificatore attraverso l'impugnatura e con entrambe le mani. Posizionatevi dietro al scarificatore.

Mentre la macchina è in funzione, mantenete tutte le parti del corpo lontane dalle parti in movimento. Prima di avviare la macchina, assicuratevi che le parti di taglio non siano a contatto con alcun oggetto. Durante il funzionamento della macchina, anche un semplice attimo di distrazione rischia di provocare che gli abiti che indossate o altre parti del corpo vengano tagliate dalle parti di taglio in movimento della macchina.

Se la macchina vibra in modo anomalo: spegnere il motore e controllare la macchina alla ricerca delle cause possibili, quindi ripararla. Se non individuate la causa di malfunzionamento, portare la macchina dal servizio assistenza.

Accertatevi che la macchina risulti spenta quando effettuate lavori di pulizia dei detriti.

Conservate gli utensili fuori dalla portata dei bambini.

2.3. SICUREZZA NELL'AREA LAVORO

Mantenete l'area di lavoro pulita e lavorate con una buona illuminazione. Le aree in disordine e scarsamente illuminate possono provocare incidenti. **Ispezionare con cura l'area in cui l'apparecchio deve essere utilizzato e rimuovere tutte le pietre, boschi, cavi e oggetti che possono essere lanciate dalla macchina.**

Vietato utilizzare la macchina in atmosfere esplosive e in presenza di liquidi infiammabili.

Le macchine elettriche producono scintille che rischiano di infiammare la polvere o i gas.

Tenersi lontano dalla portata di bambini e di persone estranee durante l'utilizzo. Eventuali distrazioni estranei possono comportare la perdita di controllo. Controllate che nell'area di lavoro non entrino bambini, o animali.

Vietato utilizzare la macchina di notte, in caso di nebbia o in condizioni di visibilità ridotta tali per cui non si può vedere chiaramente l'area di lavoro.

2.4. SICUREZZA ELETTRICA

La spina elettrica della macchina deve potersi collegare alla presa di corrente. Non cambiate la

spina per nessun motivo. Spine e prese conformi ridurranno il rischio di scossa elettrica.

Evitate il contatto del corpo con superfici messe a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi. Vi è un aumento del rischio di scosse elettriche se il vostro corpo è posto a terra.



Non esporre questa unità alla pioggia o all'umidità. L'acqua entrante nella macchina aumenta il rischio di scossa elettrica.

Non abusate del cavo. Non utilizzare il cavo per il trasporto, il sollevamento o lo scollegamento dell'unità. Tenete il cavo lontano dal calore, dall'olio, da bordi taglienti o parti mobili. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica. **Non utilizzare l'elettro utensile con il cavo o la spina danneggiati.** Prima del collegamento, verificate che la spina e il cavo non presentino danni. Se ravvisate qualche danno, portate la macchina a riparazione presso un servizio tecnico autorizzato. **Se il cavo risulta danneggiato o rotto, scollegatelo immediatamente.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve sempre essere effettuata dal fabbricante o dal suo personale di servizio tecnico.

Si raccomanda di collegare la macchina ad un dispositivo di corrente residua la cui corrente di scarico non sia superiore ai 30mA.

Non usate mai una presa o un cavo di prolunga danneggiato che non soddisfano le normative o i requisiti di questa unità.

Quando si utilizza un cavo di prolunga, assicuratevi di avere una sezione minima di 1,5 mm², di lunghezza inferiore ai 25m, sempre completamente dipanato e che il cavo sia idoneo all'uso esterno.

Utilizzando una prolunga adatta per l'impiego all'esterno si riduce il rischio di scossa elettrica.

Disponete la prolunga in maniera tale da non farlo impigliare sui rami o altri ostacoli e in un modo che non attraversi la zona di lavoro. Il cavo di prolunga deve trovarsi sempre alle spalle dell'operatore.

Tenere sempre il cavo di prolunga sul gancio che esiste nella macchina.

Questa macchina può essere collegata solo ad una corrente alternata di 230V/50Hz.

E' severamente vietato toccare le prese o i cavi elettrici con le mani bagnate. Il cavo elettrico va sempre tenuto lontano dagli utensili da taglio.

Non utilizzare la macchina se l'interruttore di accensione non funziona correttamente.

Qualsiasi macchina elettrica non più controllabile con l'interruttore risulta pericolosa e va assolutamente riparata.

Scollegate sempre la spina dalla presa prima di intervenire sulla macchina, e maneggiate la solo quando è scollegata.

2.5. USO E MANUTENZIONE DELLA MACCHINA

 Scarificare solo prati da erba. Ogni altro uso può essere pericoloso ed è a vostro rischio e pericolo. Ad esempio: Non usare questa macchina per il diserbo, spazzamento e levigatura di qualsiasi superficie. L'utilizzo di questa macchina per le operazioni diverse da quelle previste può comportare in situazioni pericolose.

Usare questa macchina, gli accessori, gli attrezzi etc. in base a queste istruzioni e nella maniera prevista, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da svolgere. L'utilizzo della macchina per applicazioni diverse da quelle previste può provocare una situazione di pericolo.

Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

Non forzare la macchina. Utilizzatela bensì per l'applicazione più appropriata. L'utilizzo corretto della macchina - basato sul tipo di lavoro da realizzare - vi permetterà di lavorare meglio e in maniera più sicura.

Non correre con il scarificatore. Raggiungere a piedi la giusta velocità per consentire il scarificatore fare il loro lavoro.

Non utilizzare la macchina se l'interruttore di accensione non funziona correttamente. Qualsiasi macchina non più controllabile con l'interruttore risulta pericolosa e va assolutamente riparata.

Mantenete l'unità in buono stato. Verificate che le parti mobili non risultino disallineate o bloccate, che non ci siano parti rotte o altre condizioni che possono influire negativamente sul funzionamento della macchina. Ogniqualvolta che la macchina risulti danneggiata, fatela riparare prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione dell'attrezzatura.

Mantenete le impugnature della macchina asciutte e pulite. Impugnature grasse o oleose risultano scivolose e possono causare la perdita di controllo dell'elettrotensile.

Spegnere e scollegare la macchina prima di effettuare qualsiasi regolazione, di sostituire pezzi di ricambio, pulizia della macchina, trasporto o stoccaggio dalla macchina. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale della macchina.

Non inclinare la macchina con il motore acceso.

2.6. ASSISTENZA

Si prega di far esaminare periodicamente il vostro elettrotensile presso un servizio di assistenza specializzato, impiegando unicamente pezzi di ricambio identici. Ciò garantirà la sicurezza del vostro attrezzo.

2.7. FATTORI DI RISCHIO RESIDUALE

Anche quando si utilizza la macchina nel modo prescritto non è possibile eliminare tutti i fattori di rischio residuale. I seguenti rischi possono insorgere in relazione con la costruzione e il design della macchina.

AVVERTENZA! Questa macchina genera un campo elettromagnetico durante il suo funzionamento. Questo campo potrebbe, in alcune circostanze, interferire con dispositivi medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o letali le persone con impianti medici devono consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto prima di utilizzare questa macchina.

3. SEGNALI DI AVVERTENZA

Le etichette di avvertimento indicano le informazioni necessarie per l'utilizzo della macchina.



Attenzione Pericolo!



Leggere il manuale, seguire le istruzioni e le avvertenze di sicurezza.



Attenzione! Lancio di materiali. Pericolo!



Restare a debita distanza dalla macchina, se non adeguatamente protetti.



Usare in ogni momento occhiali di sicurezza o schermo facciale e protezione dell'udito.



Non utilizzare la macchina in caso di maltempo. Non esporre l'apparecchio alla pioggia.



Scollegare la macchina prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina. Leggere il manuale di istruzioni prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina.



Rischio di scossa elettrica.



Attenzione! Scollegare immediatamente la macchina se il cavo o la spina sono danneggiati.



Tenete il cavo elettrico lontano dalle lame da taglio.



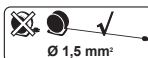
Attenzione! Non inserire mani o piedi sotto la macchina.



Pericolo di lesioni! Rimuovere tutti i tasti o gli utensili manuali dalla macchina e dall'area di lavoro prima di avviare questa macchina.



Pericolo! Le rullo hanno bisogno di qualche istante per arrestarsi completamente.



Quando si utilizza un cavo di prolunga, assicuratevi di avere una sezione minima di 1,5 mm², di lunghezza inferiore ai 25 m e sempre completamente dipanato.



Smaltite il vostro apparecchio in maniera ecologica. E' vietato smaltire gli elettrodomestici insieme ai rifiuti domestici.



Classe di protezione II.

IPX4

Grado di protezione.



Conforme alle direttive CE.



Livello di potenza sonora garantito L_{wa}, dB(A).

4. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

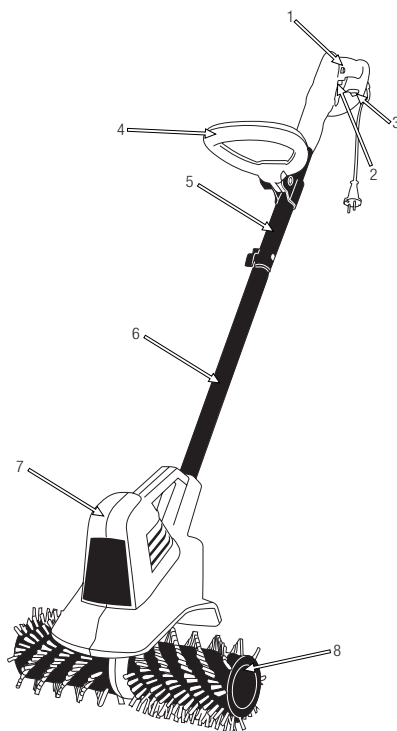
4.1. CONDIZIONI DI UTILIZZO

⚠ Pettine solamente i prati di erba artificiale. Non utilizzare questa macchina per altri fini non previsti. Ad esempio: non utilizzare la macchina per spazzolare prati naturali, asfalto, cemento, tappeti, teloni o altri materiali. L'utilizzo di questa macchina per scopi diversi a quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

4.2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Pulsante di sicurezza dell'interruttore
2. Interruttore On / Off
3. Attacco per il cavo
4. Manico regolabile
5. Maniglia superiore
6. Tubo inferiore
7. Carcassa del motore
8. Rullo



Le foto e i disegni riportati nel presente manuale sono puramente indicativi e potrebbero non corrispondere al prodotto reale.

4.3. CARATTERISTICHE TECNICHE

Descrizione	Varredora
Marchio	Garland
Modello	ROLL&COMB 141 E-V19
Voltaggio (v)	230
Frequenza (Hz)	50
Potenza (W)	300
Classe di protezione 	II
Ampiezza di lavoro (mm)	400
Diametro de rodillo (mm)	141
Velocità di rotazione de rullo (min-1)	280
Livello di potenza acustica garantito dB(A)	93
Livello di pressione sonora media LpA,m dB(A)	75,6
Livello di vibrazione nella impegnatura (m/s ²)	0,550
Livello di vibrazione nella impegnatura (m/s ²)	5,116
Peso en seco (kg)	4,8

Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

5. ISTRUZIONI PER LA MESSA IN SERVIZIO

5.1. DISIMBALLAGGIO E DISTINTE DI MATERIALI

Questa macchina include i seguenti, che si trovano all'interno della scatola:

- Gruppo di motore
- Vite di fissaggio dei tubi
- Dado a farfalla di serraggio dei tubi
- Manuale di istruzioni

5.2. MONTAGGIO

1. Inserire il tubo superiore sul tubo inferiore e fissarlo con la vite e il dado a farfalla.
2. Posizionare la maniglia nella posizione più confortevole di lavoro.

5.3. PUNTI DI VERIFICA PRIMA DI INIZIARE

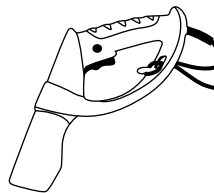
La tensione e la corrente devono rispettare le indicazioni sull'etichetta. Prima di iniziare il lavoro, controllare sempre che la elettrozappa stia funzionando correttamente e il suo funzionamento è sicuro.

Controllare la macchina e cercare parti sciolte (viti, dadi, conchiglie, ecc ..) e danni. Serrare, riparare o sostituire le parti che hanno trovato in cattive condizioni. Evitare perdite o fuoriuscite di olio. Non utilizzare la macchina se è danneggiata o non regolamentata.

5.3.1. FISSAZIONE DAL CAVO DI PROLUNGA

Utilizzare solo prolunghe del cavo approvato per uso esterno. Il cavo deve essere di almeno 1,5 mm²,

il cavo deve avere una lunghezza massima di 25 m ed essere completamente svolto prima di iniziare il lavoro.

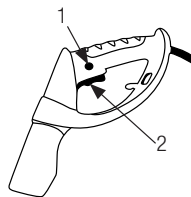


Impostare la connessione del macchinina al cavo di prolunga inserendolo nel gancio di fissaggio del manubrio e inserirlo nella macchina.

5.4. AVVIAMENTO E ARRESTO

Accensione della macchina:

Premere il pulsante di sicurezza (1) e, senza rilasciarlo, premere il interruttore On / Off (2).



Spegnimento della macchina:

Rilasciare il On / Off (2).

5.5. PROTEZIONE DA SOVRACCARICO

Questo zappa ha un interruttore di sicurezza che staccare la macchina nelle seguenti situazioni:

- Quando c'è una resistenza alta alle rullo.

Se si rileva che la macchina non si avvia mettendo l'interruttore su "On" sarà perché l'interruttore di sicurezza è attivato. In questo caso, scollegare l'unità di rete, impostare l'interruttore su "Off", e attendere 15 minuti prima di riavviare la macchina.

6. UTILIZZO DELLA MACCHINA

 La rimozione dei dispositivi di sicurezza, una manutenzione impropria, la sostituzione della barra / o della catena con ricambi non originali può causare lesioni alla persona.

Non mettere le mani o i piedi sotto lo scarificatore.
Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama quando la macchina è in funzione. Prima di avviare lo scarificatore, assicurarsi che la lama non è in contatto con alcun oggetto.

Se si scivola, si perde l'equilibrio o si cade rilasciare la barra dell'interruttore immediatamente.

Non fare affidamento unicamente sui dispositivi di sicurezza della macchina.

Non utilizzare la macchina in condizioni di stanchezza, malattia, se ha preso droghe, sostanze stupefacenti o alcol.

Vietato utilizzare la macchina di notte, in caso di nebbia o in condizioni di visibilità ridotta tali per cui non si può vedere chiaramente l'area di lavoro.

La mancanza di sonno e la stanchezza possono causare incidenti o danni.

Non lasciare mai la macchina incustodita.

Non permettere a nessuno di entrare nell'area di lavoro della macchina. Questo area di lavoro deve avere un perimetro di 15 metri ed è una zona pericolosa.

Pulite l'area di lavoro ed eliminate tutti quegli ostacoli che rischiano di provocare incidenti.

Sempre regolare la macchina su una superficie piana e stabile.

Mai utilizzare accessori nella macchina ad eccezione di quelli raccomandati dalla nostra azienda. Il loro uso potrebbe provocare gravi danni all'operatore, alle persone presenti in prossimità della macchina e alla macchina stessa.

Evitate di operare con la macchina quando il suolo risulta umido, laddove possibile. Prestate particolare attenzione nell'utilizzo della macchina dopo la pioggia, dal momento che il suolo risulterà scivoloso e voi stessi rischiate di cadere.

E' sempre necessario spegnere il motore prima di trasportare la macchina tra le diverse aree di lavoro.

7. MANUTENZIONE E ASSISTENZA



La rimozione dei dispositivi di sicurezza, una manutenzione impropria, la sostituzione della barra / o della catena con ricambi non originali può causare lesioni alla persona.



Eseguite sempre la manutenzione o il servizio di assistenza con la macchina scollegata dall'alimentazione di corrente.

Scollegare la macchina prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina. Leggere il manuale di istruzioni prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina.



Effettuate controlli periodici per assicurare un funzionamento efficace dell'elettrotensile. Per una manutenzione completa si consiglia di portare la macchina al vostro servizio di assistenza clienti. Mantenere pulita la macchina, in particolare le finestre di ventilazione del motore.

Mantenere pulita la macchina, in particolare le finestre di ventilazione del motore.

7.1. PULIZIA

Pulite le protezioni della macchina con uno straccio inumidito in acqua.

Non utilizzare mai benzina, solventi, detergenti , acqua o qualsiasi altro liquido per la pulizia della macchina.

7.2. CONTROLLO DEL CAVO ELETTRICO

Controllare i cavi elettrici per eventuali danni o segni di usura. Se si nota che il cavo è danneggiato, portare la vostra macchina a riparazione.

Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato.

8. LOCALIZZAZIONE E IDENTIFICAZIONE DEI GUASTI

A seconda dei sintomi riscontrati è possibile individuare la probabile causa e risolvere il problema:

PROBLEMA	CAUSA	AZIONE
Il motore non gira	La macchina non è collegata alla rete elettrica	Collegate l'elettrodomestico alla rete elettrica
	Cavo danneggiato	Portate l'elettrodomestico a riparazione al servizio di assistenza. Non riparare mai il cavo con nastro isolante
	Interruttore danneggiato	Portate l'elettrodomestico a riparazione al servizio di assistenza
	Spazzole usurati	Portate l'elettrodomestico a riparazione al servizio di assistenza
	Protezione contro i sovraccarichi attivata	Lasciate raffreddare 15 minuti
Suono anormale	Lama bloccata da un elemento estraneo	Questa macchina ha un sistema per il sovraccarico di corrente che si attiverà nelle seguenti situazioni: a) Materiale in eccesso sul cilindro di lavoro. b) L'erba che deve essere scarificata è troppo alta. c) Eccesso di resistenza durante la scarificazione. Eliminare la causa del problema e lasciarlo raffreddare per 15 minuti.
Vibrazioni anormali	Problema interno del motore o trasmissione	Portate l'elettrodomestico a riparazione al servizio di assistenza

Nel caso in cui non si possa ancora risolvere il problema, portate la macchina a riparazione presso il vostro centro di assistenza.

Per individuare il servizio post-vendita più vicino a casa vostra, rivolgetevi al punto vendita in cui avete acquistato la macchina.

9. TRASPORTO

Prima di trasportare la macchina, scollegate sempre la spina dalla presa di corrente.

Non sollevare o trasportare la macchina mentre il motore è in funzione. E' sempre necessario anche spegnere il motore prima di trasportare la macchina tra le diverse aree di lavoro.

Può trasportare la macchina spingendo mentre questa ruota. Fare attenzione a non attraversare aree con rocce, bastoni o altri oggetti che potrebbero essere colpiti dal basso del scarificatore e / o lama.

Se è necessario sollevare la macchina controllare le caratteristiche tecniche del peso della macchina, prima di sollevare per assicurarsi che sia un peso che potete maneggiare.

Se si trasporta la macchina all'interno di un veicolo, fissatela saldamente per evitare scivolamenti o ribaltamenti della stessa.

Trasportare sempre la macchina in posizione orizzontale.

10. MAGAZZINAGGIO

Staccare la spina dalla presa di corrente prima di conservare la macchina.

Conservate la macchina inutilizzata in un luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini, in modo da non mettere in pericolo nessuna persona.

La macchina in disuso deve essere conservata pulita, su una superficie piana.

Conservare la macchina in un ambiente in cui la temperatura non risulti mai inferiore a 0°C o superiore ai 45°C.

11. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO E IL RICICLAGGIO DELL'ATTREZZATURA

Smaltite il vostro apparecchio in maniera ecologica. E' vietato smaltire gli elettrodomestici insieme ai rifiuti domestici. I componenti di plastica e metallo vanno differenziati secondo la loro natura e quindi riciclati.



I materiali utilizzati per il confezionamento/ imballaggio di questa macchina possono essere riciclati. Si raccomanda di non gettare gli imballaggi tra la spazzatura domestica. Smaltite in un apposito centro di raccolta per i rifiuti.



12. CONDIZIONI DI GARANZIA

12.1. PERIODO DI GARANZIA

- Il periodo di garanzia (legge 1999/44 CE) secondo i termini descritto di seguito è di 2 anni dalla data acquisto di ricambi e manodopera, contro i difetti produzione e dei materiali.

12.2. ESCLUSIONI

Garland garanzia non copre:

- L'usura e rottura.
- L'abuso, negligenza, incurante funzionamento o mancanza di manutenzione.
- Difetti causati da uso improprio, danni perché attraverso le manipolazioni del personale non autorizzato Garland o uso di ricambi non originali.

12.3. TERRITORIO

- La garanzia Garland assicura copertura del servizio in tutto il paese.

12.4. IN CASO DI INCIDENTE

- La garanzia deve essere debitamente compilato con tutti i dati richiesti e accompagnato dalla fattura o acquisto di biglietti del venditore.

AVVISO!

PER GARANTIRE UN FUNZIONAMENTO DI
MASSIMA SICUREZZA, SI PREGA DI LEGGERE IL
LIBRO DI
ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

13. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (CE)

Il sottoscritto, Juan Palacios, autorizzato da Glasswelt S.L., con sede in C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, dichiara che le macchine Garland modelli Roll&Comb 141E-V19 con numero di serie del anno 2019 in poi (l'anno di fabbricazione si indica in modo chiaro sulla targhetta di identificazione della macchina, seguito dal numero di serie) e la cui funzione è "Macchina motorizzata a mano equipaggiata di pennello per spazzolare l'erba artificiale di parchi, giardini e aree verdi", soddisfano tutti i requisiti della Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE

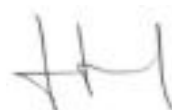
Queste macchine soddisfano anche i requisiti delle seguenti direttive comunitarie:

- DIRETTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (rifusione)
- Direttiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio, dell'8 maggio 2000, sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto

Potenza massima (W) = 300

Livello di potenza acustica misurato dB(A) (ISO 11094:1991) = 83,2

Livello di potenza acustica garantito dB(A) = 93



Juan Palacios
Product Manager
Móstoles 5/5/2020

ÍNDICE

1. Introdução	64
2. Normas e precauções de segurança	65
3. Rótulos de aviso	69
4. Descrição da máquina	70
5. Instruções de arranque da máquina	72
6. Utilização da máquina	73
7. Manutenção e assistência	73
8. Detecção e identificação de falhas	75
9. Transporte	76
10. Armazenamento	76
11. Informação sobre a destruição do equipamento/reciclado	76
12. Condições de garantia	77
Declaração de conformidade CE	78

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Ref.:BAROLL&COMB141EV19M0620V2

DATA PUBLICAÇÃO: 22/11/2018

DATA REVISÃO: 09/06/2020

1. INTRODUÇÃO

Obrigado por ter elegido esta máquina Garland. Estamos seguros de que apreciará a qualidade e prestação desta máquina, que lhe facilitará sua tarefa por um largo período de tempo. Lembre-se que esta máquina dispõe da mais ampla e experiente rede de assistência técnica da qual você pode dispor para a manutenção da sua máquina, resolução de problemas e compra de abastecimento e/ou acessórios.



ATENÇÃO! Leia todas as advertências de segurança e todas as instruções. A não observação de todas las advertências e instruções relacionadas com continuação pede resultar em fogo e/ou uma lesão seria. Antes de usar esta máquina leia atentamente a informação indicada neste manual sobre as técnicas corretas de segurança.

Escova de limpeza apta só para relva artificial. Esta máquina não está apta para outro tipo de trabalhos. Por exemplo: não utilize esta máquina em relvas natural, pisos de alcatrão, cimento e outros materiais, carpetes, lonas, etc. A utilização desta máquina para operações diferentes das previstas pode provocar situações perigosas.

 Guarde todas as advertências e todas as instruções para uma referência futura. Se vender esta máquina no futuro recorde-se de entregar este manual ao novo proprietário.

A expressão “máquina” significa que a mesma se encontra ligada à rede elétrica.

A expressão “interruptor na posição aberto” significa que o interruptor está desligado e “Interruptor na posição fechado” significa que o interruptor está ligado.

Recorde-se que o usuário é responsável pelos acidentes e danos causados a si mesmo, a terceiros pessoas e as coisas.

2. NORMAS E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

 Para evitar manuseio inadequado da máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.

A seguinte lista de perigos e precauções inclui as situações mais prováveis que podem ocorrer durante o uso desta máquina. Se se deparar com uma situação não descrita neste manual utilize o senso comum para utilizar a máquina da maneira mais segura possível, se vir que está numa situação de perigo não utilize a máquina.

2.1. USUÁRIOS

Esta máquina foi desenhada para ser manipulada por usuários maiores de idade e que tenham lido e entendido estas instruções.

 **ATENÇÃO:** Não permita que pessoas menores de idade utilizem esta máquina.

 **ATENÇÃO:** Não permita que pessoas que não entendam estas instruções utilizem esta máquina.

Antes de usar esta máquina familiarize-se com a mesma assegurando-se que conhece perfeitamente

onde estão todos os controles, os dispositivos de segurança e a maneira como deve utilizar. Se você é um usuário inexperiente, recomendamos que execute um teste prévio realizando trabalhos simples e se possível junto de uma pessoa com experiência.

 **ATENÇÃO:** Só empreste esta máquina a pessoas que estão familiarizadas com este tipo de máquina e sabe como utiliza-la. Empréstimo a máquina sempre com o manual de instruções para que o usuário o leia por completo e o entenda. Esta máquina é perigosa nas mãos de usuários não entendidos.

2.2. SEGURANÇA PESSOAL

Esteja alerta, veja o que está a fazer e use o senso comum quando estiver a utilizar a máquina.

Não use esta máquina quando estiver cansado ou sob efeito de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração enquanto maneja esta máquina pode causar um dano sério.

Nunca utilize esta máquina sem os elementos de segurança.

Não modifique os controles da máquina.

Evite um arranque accidental da máquina. Assegure-se que o interruptor está na posição “aberto” antes de transportar a máquina. Transportar máquinas elétricas com o dedo sobre o interruptor na posição “fechado” pode por em risco a sua segurança e causar acidentes.



Retire todas as chaves ou ferramentas de mão da máquina e da zona de trabalho antes de por a máquina a trabalhar. Uma chave ou ferramenta deixada ao pé da máquina quando esta está em funcionamento pode projetar a chave ou ferramenta causando danos pessoais.

jogada por uma parte da máquina em movimento e do projeto causando danos pessoais.

Não se exceda. Mantenha os pés bem assentes na terra e conserve o equilíbrio a todo momento.

Esteja atento quando caminhar por ravinas ou erva artificial molhada. Tenha especial cuidado quando muda de direção em uma ravina.

Vista-se adequadamente. Não utilize esta máquina descalço ou com sandálias. Utilize sempre calçado resistente e calças largas.

Não meta as mãos nem os pés debaixo da máquina. Mantenha todas as partes do corpo afastadas das lâminas quando a máquina está em funcionamento. Antes de ligar a máquina, assegure-se de que a lâmina não está em contato com nenhum objeto.

Segure a máquina com ambas as mãos no guiador e esteja sempre com o corpo atrás dela quando está a trabalhar.

Mantenha todas as partes do corpo longe das peças móveis quando a máquina está em funcionamento. Antes de ligar a máquina, assegure-se de que a lâmina não está em contacto com nenhum objeto. Um momento de descuido durante o funcionamento as lâminas da máquina podem estragar o seu vestido ou outra peça de roupa.

Se o motor da máquina vibrar anormalmente inspecione a máquina, procure a causa e repare-a. Se não encontra a razão leve a máquina ao seu serviço técnico.

Certifique-se que a máquina está desligada quando for executar a limpeza dos resíduos no material.

Mantenha a máquina fora do alcance das crianças.

2.3. SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. As áreas desorganizadas e escuras podem provocar acidentes.

Inspecione a área de trabalho e remova todas as pedras, madeiras, cabos e objetos estranhos.

Não opere esta máquina em áreas de risco ou na presença de líquidos inflamáveis, gases e poeira. As máquinas elétricas produzem faíscas que podem provocar poeira ou incêndios

Mantenha longe as crianças, curiosos e animais da área de trabalho. As distrações podem fazer com que perca o controlo da máquina. Não use esta máquina à noite, com neblina ou com baixa visibilidade, você não pode ver claramente a área de trabalho.

2.4. SEGURANÇA ELÉTRICA

A ficha elétrica da máquina deve coincidir com a base da tomada. Não modifique de forma alguma a ficha elétrica. As fichas sem modificações e que correspondem à máquina reduzem o risco de choque elétrico.

Evite o contato com superfícies ligadas á terra como, tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico quando o seu corpo está em contacto com a terra.



Não exponha o equipamento à chuva ou a pisos molhados. A água entra na máquina e pode aumentar o risco de choque elétrico.

Não abuse do cabo. Não use o cabo para carregar ou levantar a máquina. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis. Os cabos

danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

Nunca use a máquina com o cabo ou a ficha danificados. Antes de ligar a máquina verifique se a ficha ou o cabo não têm danos. Se descobrir qualquer dano envie a sua máquina para uma oficina de reparação. Se o cabo estiver quebrado ou danificado desligue imediatamente a máquina. Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

A substituição do cabo de alimentação ou da ficha deve ser sempre feita pelo fabricante ou num centro de reparação. Recomenda-se que o aparelho seja ligado à corrente tendo esta um disparo não superior a 30 amperes.

Nunca use uma estação de encaixe ou cabo de extensão danificados ou que não cumpram os regulamentos ou requisitos necessários para esta máquina.

Ao usar um cabo de extensão certifique-se de que tem um diâmetro mínimo de 1.5 m e que é adequado para a utilização no exterior. O uso de um cabo de extensão apropriado para uso ao ar livre reduz o risco de choque elétrico.

Colocar o cabo de extensão, de modo a que não se enrole em ramos ou obstáculos e de modo a que não esteja na área de trabalho. O cabo de extensão deve estar sempre atrás do operador.

Coloque sempre o cabo de extensão no gancho que existe na máquina.

Ligue este dispositivo só na corrente alterna 230V/50Hz.

Não toque nos cabos ou fichas com as mãos molhadas.

Mantenha o cabo elétrico sempre longe da ferramenta de corte.

Não utilize o equipamento se o botão não muda entre o " fechado" e "aberto". Qualquer equipamento que não possa ser controlado com o interruptor é perigoso e deve ser reparado.

Desconecte sempre a ficha antes de qualquer trabalho com esta máquina. Lidar com a máquina desconectada.

2.5. UTILIZAÇÃO E CUIDADOS DESTA MÁQUINA

 Escova só para relva artificial. Não use a máquina para outras finalidades não previstas. Por exemplo: não use esta escova máquina na relva natural, pisos de alcatrão, cimento ou outros materiais, tapetes, toldos, etc. A utilização deste equipamento para as operações que não sejam as previstas pode causar situações perigosas.

Use esta máquina, acessórios, utensílios, etc. em conformidade com as instruções e de forma pretendida, tendo em conta as condições do trabalho a desenvolver. O uso desta máquina para aplicações diferentes das previstas poderá causar situações de perigo.

O fabricante não será de forma alguma responsável por quaisquer danos causados pelo uso indevido ou incorreto desta máquina.

Não force a máquina, use-a para a aplicação certa. Usando a máquina certa para o tipo de trabalho a ser feito vai permitir com que o trabalho fique perfeito e mais seguro.

Não corra com a máquina. Caminhe com a velocidade adequada permitindo com que a máquina faça o seu trabalho.

Não utilize o equipamento se a chave não mudar entre “fechado” e “aberto”. Qualquer ferramenta que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

Mantenha esta máquina. Verifique se as partes móveis e acessórios não estão partidas ou em más condições e que possam afetar a operação deste equipamento. Verifique se a máquina não está danificada antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados por má conservação da máquina.

Mantenha os punhos secos e a máquina limpa. Se as alças estiverem oleosas ou com gordura podem escorregar e provocar o descontrolo da máquina.

Desligue a máquina antes de fazer qualquer ajuste, limpeza, transporte (mesmo que vá atravessar uma pequena área de relva), levantar, manutenção ou armazenamento. Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a máquina acidentalmente.

Não incline a máquina com o motor a trabalhar.

2.6. SERVIÇO

Por favor, faça uma revisão periódica à sua máquina num serviço de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas. Isto irá assegurar que a segurança da máquina elétrica seja mantida.

2.7. FATORES DE RISCO RESIDUAL

Mesmo quando utiliza esta máquina não é possível eliminar todos os fatores de risco.

Os seguintes riscos podem surgir em conexão com a construção e projeto da ferramenta:

Atenção! Esta máquina produz um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode, em algumas circunstâncias interferir com implantes médicos ativos ou passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou até mesmo fatais, as pessoas com implantes devem consultar o seu médico ou o fabricante antes de operar esta máquina.

3. RÓTULOS DE AVISO

Os ícones nos rótulos de advertências estão no equipamento e /ou no manual de instruções onde indicam as informações necessárias para a operação desta máquina.



¡Atenção perigo!



Ler atentamente este manual antes de por a máquina a trabalhar.



¡Atenção! Risco de projeção de materiais. Tenha cuidado para não projetar materiais para as pessoas que estejam próxima.



Mantenha as pessoas longe da área de trabalho.



Utilize sempre óculos de proteção, viseira e protetores auditivos.



Não utilize a máquina em condições meteorológicas adversas. Não ande com a máquina à chuva.



Desligue a máquina da ficha antes de realizar qualquer operação. Leia atentamente o manual de instruções antes de realizar qualquer operação na máquina.



Perigo de choque elétrico.



¡Precaução! Desligue de imediato a ficha da corrente se o cabo estiver danificado.



Mantenha o cabo elétrico longe das lâminas de corte.



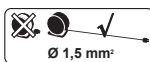
Atenção! Não insira as mãos ou os pés debaixo da máquina.



¡Risco de lesões! Retire todas as chaves ou ferramentas de mão da máquina e da zona de trabalho, antes de começar a trabalhar.



¡Atenção! Depois de desligar o motor escova precisão de uns minutos para pararem.



Utilize extensões de cabo no mínimo de Ø 1.5 mm e não mais de 25m e sempre com o cabo totalmente desenrolado.



Elimine o aparelho de forma ecológica. Não despeje em contentores de uso doméstico.



Proteção classe II.

IPX4

Grau de proteção.



Cumre com as normas da CE.



Nível de potência sonora garantido Lwa, XX dB(A).

4. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

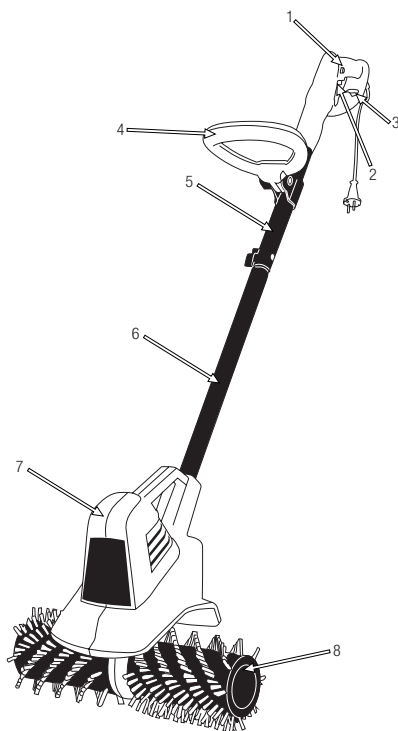
4.1. CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO

⚠ Pente de limpeza apta só para relva artificial. Não utilize esta máquina para outros fins não previstos. Por exemplo: não utilize esta máquina em relva natural, piso de alcatrão, cimento ou outros materiais, carpetes, lonas, etc. A utilização desta máquina para operações diferentes das previstas pode provocar situações perigosas. Utilize esta máquina no exterior, em ambientes secos e temperaturas entre 5°C e 45°C.

O fabricante não será em nenhum caso responsável por danos provocados por um uso indevido ou incorreto de esta máquina.

4.2. DESCRIÇÃO DETALHADA DO PRODUTO

1. Botão de segurança do interruptor
2. Interruptor On/Off
3. Ranhura para ao cabo
4. Asa regulável
5. Tubo superior
6. Tubo inferior
7. Capa do motor
8. Rolo



As imagens e desenhos representados neste manual são orientativas e podem não corresponder com produto real.

4.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descrição	Varredora
Marca	Garland
Modelo	ROLL&COMB 141 E-V19
Voltagem (V)	230
Frequência (Hz)	50
Potência (W)	300
Classe de proteção 	II
Largura de trabalho (mm)	400
Diâmetro da rolo (mm)	141
Velocidade de rotação da rolo (min ⁻¹)	280
Nível de potência sonora garantido dB(A)	93
Nível de pressão sonora LpA,m dB(A)	75,6
Nível de vibração em punho (m/s ²)	0,550
Nível de vibração (m/s ²)	5,116
Peso em seco (kg)	4,8

As características técnicas podem ser modificadas sem aviso prévio.

5. INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO

5.1. DESEMBALAGEM LISTA DE MATERIAIS

Esta máquina inclui o seguinte, que você vai encontrar dentro da caixa:

- Conjunto Motor
- Parafuso de fixação dos tubos
- Fixação de traça de tubo
- Manual de instruções

5.2. MONTAGEM

1. Introduzir o tubo superior no tubo inferior e segurado usando um parafuso e uma traça.
2. Coloque a asa na posição mais cômoda de trabalho.

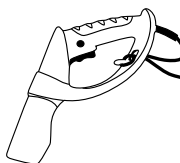
5.3. PONTOS DE VERIFICAÇÃO ANTES DE INICIAR

A fonte de tensão e corrente devem respeitar as instruções do rótulo. Antes de iniciar o trabalho, verifique sempre se a serra está funcionando corretamente e operação segura.

Verificar a máquina e procure peças soltas (parafusos, porcas, conchas, etc ...) e danos. Aperte, repare ou substitua as peças que você encontrar em más condições. Garante que não haja vazamentos ou vazamentos de óleo. Não utilize a máquina se estiver danificado ou mal regulado.

5.3.1. CABO DE EXTENSÃO DE PENHORA

Somente use cabos de extensão aprovados para uso ao ar livre. O cabo deve ser de pelo menos 1,5 mm², o cabo deve ter um comprimento máximo de 25



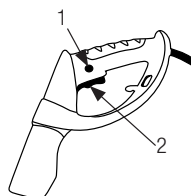
m e ser totalmente desenrolado antes de começar a trabalhar.

Fixe a conexão do máquina ao cabo extensor inserido-o no gancho de fixação guidor e conecte-o a máquina.

5.4. INICIAR E PARAR

Ligar a máquina:

Pressione o botão de segurança (1) e sem liberá-lo, pressione o botão On / Off (2).



Desligar a máquina:

Solte o botão On / Off (2).

5.5. PROTEÇÃO CONTRA SOBRECARGA

Esta máquina tem um interruptor de segurança que se desligará a máquina nas seguintes situações:

- Quando há alguma resistência elevada rolo.

Se você detectar que a máquina não arranca o comutador colocado em posição "ON" se deve a que o interruptor de segurança está habilitada.

No presente caso desconecte a unidade de rede, coloque o interruptor em posição "Off", e espere 15 minutos antes de voltar a arrancar a máquina.

6. UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

⚠ Utilize esta máquina só para o que ela foi desenhada. A utilização desta máquina para qualquer outro uso é perigoso e pode provocar danos ao usuário e/ou à máquina.

Não meta as mãos nem os pés debaixo da máquina. Mantenha todas as partes do corpo longe do rolo quando a máquina está a trabalhar. Antes de por a máquina a trabalhar verifique que o rolo não está em contato com nenhum objeto.

Se você escorregar, perder o equilíbrio ou cair, liberte imediatamente a barra do interruptor.

Não confie apenas na segurança da máquina.

Não utilize a máquina se estiver cansado, doente, tomado medicamento, estupefacentes ou álcool.

Não utilize esta máquina durante a noite, com neblina ou com pouca visibilidade que não possa ver claramente a área de trabalho. A falta de descanso e a fadiga podem causar acidentes ou danos.

Nunca deixe a máquina sem vigilância.

Não permita que ninguém esteja no perímetro de trabalho. Este perímetro é de 15 metros e é uma área perigosa. Limpe sempre a área de trabalho e remova todos os obstáculos que possam provocar acidentes.

Regule sempre a máquina sobre uma superfície plana e estável.

Não utilize acessórios na máquina que não sejam recomendados pela nossa empresa. A sua utilização pode provocar danos graves ao usuário, a pessoas

próximas da máquina e também à própria máquina. Evite operar a máquina quando o solo está húmido. Tome especial cuidado ao utilizar a máquina depois de ter estado a chover, pois o solo está molhado e você pode escorregar.

Desligue a máquina quando se deslocar para diferentes zonas de trabalho.

6.1. SEGURANÇA DA MÁQUINA E ORIENTAÇÃO

Ao trabalhar sempre segurar a motoenxada firmemente com as duas mãos sobre os apertos.



¡Atención! Não use a enxada com uma só mão!

7. MANUTENÇÃO E ASSISTÊNCIA



A remoção dos dispositivos de segurança, manutenção inadequada, substituição de peças não originais pode causar ferimentos graves.

Sempre que executar tarefas de manutenção, desligue a máquina da tomada. Desligue sempre os aparelhos antes de qualquer operação.

Leia o manual de instruções ante de utilizar a máquina.

⚠ Efetue inspeções periódicas a fim de assegurar o bom funcionamento da máquina. Para uma manutenção completa recomendamos que leve a sua máquina a um centro de assistência técnica.

Manter a máquina limpa, particularmente janelas de ventilação do motor.

7.1. LIMPIEZA

Limpe a máquina com um pano húmido. Nunca utilize água, gasolina ou outros produtos de limpeza.

Utilize uma escova de nylon para limpar a relva que se acumula na parte inferior e da lâmina e do extrator. Nunca use uma escova de aço, uma vez que irá danificar o dispositivo do escarificado.

Seque bem o cesto antes de o voltar a colocar na máquina.

7.2. CONTROLO DO CABO ELETRICO

Inspecione o cabo de alimentação e cabo de extensão de danos ou sinais de envelhecimento. Se você perceber que o cabo não está em boas condições leve a um centro de assistência técnica.

Não utilize a máquina se o cabo estiver danificado.

8. DETEÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DE FALHAS

Em função dos sintomas que observe pode detetar-se a provável causa e solucionar o problema:

FALHA	CAUSA	ACÇÃO
O motor não funciona	A máquina não está ligada à corrente	Ligar a máquina à corrente
	Cabo danificado	Enviar a máquina ao serviço técnico. Nunca reparar o cabo com fita isoladora
	Interruptor danificado	Enviar a máquina ao serviço técnico
	Escovas gastas	Enviar a máquina ao serviço técnico
	Proteção contra sobrecarga ativada	Esta máquina dispõe de uma proteção contra sobrecarga que se pode ativar nas seguintes circunstâncias: a) Excesso de material em torno do cilindro de trabalho. b) Há um excesso de resistência no escarificado. Eliminar a causa do problema e deixar desligada durante 15 minutos.
Ruídos anormais	Objetos estranhos em escova	Desligue a máquina, espere a que as laminas parem e retire os objetos que bloquearam o giro. Se o ruído persistir leve a sua máquina ao serviço técnico.
Vibrações anormais	Problema interno do motor ou transmissão	Enviar a máquina ao serviço técnico

Em caso de não poder resolver o problema, leve a sua máquina ao serviço técnico.

Para localizar o serviço de pós-venda mais perto da sua habitação contacte com o ponto de venda onde comprou a máquina.

9. TRANSPORTE

Antes de transportar esta máquina, desligue sempre a máquina.

Nunca levante ou transporte a máquina enquanto o motor estiver em funcionamento. Desligue também o motor sempre que viajar entre as diferentes áreas de trabalho.

Você pode mover a máquina enquanto empurra a roda. Tenha cuidado para não atravessar áreas onde há pedras, paus ou outros objetos que possam atingir a parte inferior e/ou os rolos da máquina.

Se tiver de levantar a máquina, verifique o peso da mesma para que possa garantir que a consegue elevar em segurança.

Se tiver de transportar a máquina num veículo, prenda-o firmemente para evitar que deslize. Transporte a máquina sempre na horizontal.

10. ARMAZENAMENTO

Retire a ficha da fonte de alimentação antes de guardar a máquina.

Guarde a ferramenta num lugar seguro e fora do alcance das crianças para evitar os perigos.

A máquina deve ser utilizada, limpa e armazenada numa superfície plana. A máquina deve estar guardada num local onde a temperatura não seja inferior a 0°C e superior a 45°C.

11. INFORMAÇÃO SOBRE A DESTRUIÇÃO DO EQUIPAMENTO/ RECICLADO

Elimine o aparelho de forma ecológica. Não deve deitar o aparelho no lixo doméstico, pois este tem componentes de plástico metal. Os aparelhos são classificados de acordo com a sua natureza e reciclados.



Os materiais utilizados para embalar esta máquina são reciclados. Por favor não deite as embalagens no lixo doméstico, mas sim no ecoponto.



12. CONDIÇÕES DE GARANTIA

12.1. PERÍODO DE GARANTIA

- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) nos termos descritos abaixo é de 2 anos a partir da data de compra em peças e mão-de-obra contra defeitos de fabricação e material.

12.2. EXCLUSÕES

A garantia Garland não cobre:

- Desgaste natural.
- Desvio, negligência, exploração descuidada ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso indevido, danos causados devido a manipulações por pessoas não autorizadas pela Garland ou uso de peças não originais.

12.3. TERRITÓRIO

- A garantia assegura a cobertura do serviço Garland em todo o território nacional.

12.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve ser devidamente preenchida com todas as informações solicitadas, e acompanhada da fatura.

¡ATENÇÃO! ⚠

PARA GARANTIR UM DESEMPENHO DE MÁXIMA SEGURANÇA, POR FAVOR LEIA ATENTAMENTE O LIVRO DE INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR A MÁQUINA.

13. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo assinado, Juan Palacios , autorizado por Glasswelt S.L. , com morada em C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España , declara que as máquinas marca Garland modelos Roll&Comb 141E-V19 com números de série do ano de 2019 em diante (o ano de fabrico é indicado claramente na placa de identificação da máquina, seguido do número de série) e cuja função é “Aparelho mecânico com operador apeado provido de um dispositivo para escovar superfícies relva artificial de jardins, parques e áreas similares”, cumprem todos os requisitos da Directiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 17 de Maio de 2006 relativa às máquinas e que altera a Directiva 95/16/CE Estas máquinas também cumprem os requisitos das seguintes directivas comunitárias:

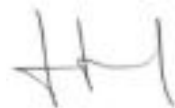
Estas máquinas também cumprem os requisitos das seguintes directivas comunitárias:

- DIRETIVA 2014/30/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 26 de fevereiro de 2014 relativa à harmonização da legislação dos Estados-Membros respeitante à compatibilidade eletromagnética (reformulação)
- Directiva 2000/14/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Maio de 2000, relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros em matéria de emissões sonoras para o ambiente dos equipamentos para utilização no exterior

Potência (W) = 300

Nível de potência sonora medido dB(A) (ISO 11094:1991) = 83,2

Nível de potência sonora garantido dB(A) = 93



Juan Palacios
Director de producto
Móstoles 5/5/2020

NOTAS

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

1. Εισαγωγή	132
2. Κανόνες ασφαλείας και προειδοποιήσεις	133
3. Σύμβολα προειδοποίησης	138
4. Σύμβολα μηχανήματος	139
5. Περιγραφή μηχανήματος	140
6. Οδηγίες εκκίνησης	142
7. Χρήση μηχανήματος	146
8. Συντήρηση και σέρβις	148
9. Επίλυση προβλημάτων	153
10. Μεταφορά	155
11. Αποθήκευση	155
12. Ανακύκλωση	155
13. Εγγύηση	156
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	157

Ακριβής Μετάφραση εκ του Ισπανικού πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Αναφ.:BAROLL&COMB141EV19M0620V2

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ: 22/11/2018
ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΝΑΘΕΩΡΗΣΗΣ: 09/06/2020

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε Garland και σας βεβαιωνουμε για την εκτίμησή σας για την ποιότητα και την εξυπηρέτηση που θα σας προσφέρει αυτή η μηχανή για πολλά χρόνια. Μην ξεχνάτε ότι αυτή η μηχανή διαθέτει τις πιο επαγγελματικές και εξειδικευμένες πωλήσεις όπου μπορείτε να μεταφέρετε τη μηχανή όταν χρειάζεται για συντήρηση, ανταλλακτικά και αξεσουάρ και για επίλυση προβλημάτων.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλα τα εγχειρίδια. Μη συμμόρφωση με προειδοποιητικά σήματα και όχι η ανάγνωση του εγχειριδίου μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και / ή σοβαρό τραυματισμό.

Χρησιμοποιήστε αυτό το μηχάνημα μόνο για να τεμαχίσετε τεχνητό γρασίδι. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα για άλλες απρόβλεπτες χρήσεις. Η χρήση αυτού του μηχανήματος για άλλες απρόβλεπτες χρήσεις μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα επικίνδυνες καταστάσεις εργασίας. Σημειώστε όλα τα προειδοποιητικά σημάδια και αποθηκεύστε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά. Αν μεταπωλούν αυτό το μηχάνημα στο μέλλον, βεβαιωθείτε ότι έχετε περάσει το εγχειρίδιο οδηγιών ως τμήμα του μηχανήματος. Η έκφραση “μηχανή” αναφέρεται στο ηλεκτρικό μηχάνημα που είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο. Η έκφραση “ανοιχτός διακόπτης” αναφέρεται σε αποσυνδεδεμένο διακόπτη και ο διακόπτης “στην κλειστή θέση” αναφέρεται σε έναν συνδεδεμένο διακόπτη.

Θυμηθείτε ότι ο χειριστής της μηχανής είναι υπεύθυνος για τους τραυματισμούς και τα ατυχήματα που προκλήθηκαν σε άλλα άτομα ή άλλα πράγματα.

Ο κατασκευαστής δεν θα ευθύνεται με οποιονδήποτε τρόπο για ζημιές που

προκαλούνται από ακατάλληλη ή ακατάλληλη χρήση αυτού του μηχανήματος

2. ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

 Για να αποφύγετε την εσφαλμένη χρήση αυτού του μηχανήματος, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το μηχάνημα. Όλες οι πληροφορίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο σχετίζονται με την προσωπική σας ασφάλεια και με όσους σας περιβάλλουν. Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία ή επιστρέψτε στο σημείο πώλησής σας.

Θα εκτιμήσετε την ποιότητα και την υπηρεσία που αυτό το μηχάνημα θα προσφέρει για πολλά χρόνια. Μην ξεχνάτε ότι αυτή η μηχανή διαθέτει τις πιο επαγγελματικές και εξειδικευμένες πωλήσεις όπου μπορείτε να μεταφέρετε τη μηχανή όταν χρειάζεται για συντήρηση, ανταλλακτικά και αξεσουάρ και για επίλυση προβλημάτων

2.1. ΤΕΛΙΚΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ

Αυτό το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται από ενήλικες που έχουν διαβάσει και καταλάβουν το εγχειρίδιο οδηγιών

 ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην επιτρέπτε στους ηλικιωμένους να χρησιμοποιούν αυτό το μηχάνημα.

 ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην επιτρέπτε σε άτομα που δεν έχουν κατανοήσει το εγχειρίδιο οδηγιών να χρησιμοποιούν το μηχάνημα.

Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, εξοικειωθείτε και βεβαιωθείτε ότι γνωρίζετε και μπορείτε να χρησιμοποιήσετε όλα τα στοιχεία ελέγχου και όλες τις συσκευές ασφαλείας.

Εάν δεν είστε ειδικός τελικός χρήστης, σας συνιστούμε να ασκείτε μερικές απλές εργασίες με έναν έμπειρο χρήστη.

 ΠΡΟΣΟΧΗ! Δώστε μόνο αυτό το μηχάνημα σε άτομα που γνωρίζουν αυτό το είδος μηχανής. Πάντα να δανείτε στο μηχάνημα το εγχειρίδιο οδηγιών έτσι ώστε αυτός ο νέος τελικός χρήστης να το διαβάσει προσεκτικά και να το καταλαβαίνει πλήρως. Αυτό το μηχάνημα είναι επικίνδυνο σε μη έμπειρα χέρια.

2.2. ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Να είστε προσεκτικοί και προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με το μηχάνημα.

Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα όταν κουράζεται ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απόσπασης της προσοχής κατά τη χρήση του μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει σοβαρή προσωπική βλάβη.

Αποφύγετε τυχαία εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση "πριν" πριν συνδεθείτε στο δίκτυο, πριν μεταφέρετε και πριν την ανύψωση. Η μεταφορά ηλεκτρικών μηχανών με το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή στις μηχανές σύνδεσης που έχουν τον διακόπτη στην κλειστή θέση μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την προσωπική σας ασφάλεια και να προκαλέσει ατυχήματα.

Αφαιρέστε όλα τα άλλα εργαλεία χειρός από το μηχάνημα ή τα περίχωρά του πριν ξεκινήσετε τη μηχανή. Ένα χαλαρό εργαλείο χειρός που βρίσκεται αριστερά κοντά στο μηχάνημα μπορεί να αγγιχτεί από το μηχάνημα ενώ εργάζεται και να το προβάλει, προκαλώντας προσωπική βλάβη.

Μην υπερβάλλετε. Διατηρήστε τα πόδια σας σταθερά στο πάτωμα και διατηρήστε μια καλή ισορροπία ανά πάσα στιγμή.

Χρησιμοποιείτε πάντα ρούχα εργασίας. Φορέστε γυαλιά και γάντια. Η χρήση προστατευτικών ασφαλείας για συγκεκριμένες εργασίες, όπως μάρκα κατά της σκόνης, γάντια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά αυτιών, θα μειώσει τον κίνδυνο προσωπικών ζημιών.

Φορέστε κατάλληλα. Μη φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρήστε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τον εαυτό σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορούν να παγιδευτούν στα κινούμενα μέρη.



Διατηρήστε τον εαυτό σας ξεκάθαρο από τα κινούμενα μέρη. Πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι η τσουγκράνα δεν έρχεται σε επαφή με κανένα αντικείμενο

Αποθηκεύστε ηλεκτρική μηχανή και εξοπλισμό μακριά από τα παιδιά

2.3. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Να διατηρήσετε την επιφάνεια εργασίας καθαρή και με καλό φως. Χώροι εργασίας που είναι ακατάλληλοι ή ακατάστατοι και δεν είναι καλά φωτισμένοι προκαλούν ατυχήματα.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περιοχές με εκρηκτική ατμόσφαιρα και όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια και σκόνη. Για να αποφύγετε τους κινδύνους πυρκαγιάς και για να έχετε καλά αεριζόμενο χώρο, χρησιμοποιήστε το μηχάνημα σε μια περιοχή καθαρή και χωρίς κίνδυνο πυρκαγιάς τουλάχιστον σε μια περίμετρο ενός μέτρου.

Διατηρείτε τα παιδιά και τους περαστικούς μακριά από την περιοχή εργασίας. Οι διαταραχές

μπορεί να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου πάνω στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κανένας περαστικός, παιδιά και ζώα δεν εισέρχονται στον χώρο εργασίας.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε χώρους όπου υπάρχει η πιθανότητα να βρεθούν υπόγεια καλώδια και σωληνώσεις.

2.4. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Το ηλεκτρικό φως αυτής της μηχανής πρέπει να συμπίπτει με το ηλεκτρικό δίκτυο. Μην τροποποιείτε με κανένα τρόπο το ηλεκτρικό φως. Τα ηλεκτρικά βύσματα που δεν έχουν τροποποιηθεί και συμπίπτουν με το ηλεκτρικό δίκτυο θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας σε περίπτωση επαφής με γειωμένα προϊόντα.

Μην εκθέτετε το μηχάνημα σε συνθήκες βροχής ή υγρασίας. Το νερό που μπορεί να εισέλθει στο μηχάνημα μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Μην αφήνετε αυτό το μηχάνημα σε εξωτερικούς χώρους τη νύχτα, καθώς η υγρασία μπορεί να καταστρέψει το μηχάνημα. Μην εργάζεστε με υγρό γρασίδι, υγρό έδαφος ή λάσπη.



Μην υπερβείτε το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά του μηχανήματος, την ανύψωση του μηχανήματος ή την απομάκρυνση από το ηλεκτρικό δίκτυο. Διατηρήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κομμάτια σε κίνηση. Τα κατεστραμμένα καλώδια ή τα συστραμμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα με καλώδιο που έχει υποστεί ζημιά ή με ηλεκτρικό δίκτυο. Πριν συνδέσετε τη συσκευή, ελέγξτε το βύσμα και τα καλώδια για ζημιές. Αν ανακαλύψετε τυχόν ζημιές το μηχάνημά σας στην πλησιέστερη υπηρεσία μετά την πώληση για επισκευή. Εάν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο ή σπασμένο, αποσυνδέστε αμέσως το μηχάνημα.

Σκάρτα τα καλώδια ή τα συστραμμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Η αντικατάσταση του βύσματος ή του καλωδίου πρέπει να γίνεται από εγκεκριμένο και αναγνωρισμένο μετά την πώληση υπηρεσία. Συνιστούμε να συνδέσετε αυτό το μηχάνημα με υπολειμματικό διαφορικό του οποίου το ρεύμα είναι χαμηλότερο ή ίσο με 30mA.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε καλώδιο που έχει υποστεί ζημιά ή έχει καταστραφεί ηλεκτρικό δίκτυο ή που δεν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες κανονιστικές διατάξεις ή εκείνες που απαιτούνται για αυτό το μηχάνημα. Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρική προέκταση για το καλώδιο, βεβαιωθείτε ότι έχει ελάχιστο τμήμα 1,5 mm² και δεν πρέπει να έχει μήκος μεγαλύτερο από 25 μέτρα και να είναι ομοιογενές για εξωτερική χρήση. Τόσο το βύσμα όσο και η βάση της ηλεκτρικής προέκτασης πρέπει να είναι αδιάβροχα και δεν πρέπει ποτέ να βυθίζονται στο νερό. Η χρήση επαρκούς ηλεκτρικής προέκτασης θα μειώσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Τοποθετήστε την ηλεκτρική προέκταση έτσι ώστε να μην αγκιστρωθεί στα κλαδιά, είναι καλά ξεκάθαρο από τις λεπίδες του βραχίονα χειρισμού και άλλα εμπόδια και βεβαιωθείτε ότι δεν βρίσκεται στην περιοχή εργασίας. Η επέκταση του καλωδίου πρέπει πάντα να βρίσκεται πίσω από το χρήστη

Πάντα να συνδέετε το καλώδιο στο άγκιστρο που παρέχεται στο μηχάνημα.

Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης σε αυτό το μηχάνημα, αποσυνδέστε πάντα το μηχάνημα από το ηλεκτρικό δίκτυο. Να χειρίζεστε μόνο το μηχάνημα όταν αποσυνδέεται από το δίκτυο.

2.5. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

 Χρησιμοποιήστε αυτό το μηχάνημα μόνο για να γκρέμι τεχνητό γρασίδι. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το τιμόνι για άλλους σκοπούς. Η χρήση αυτής της μηχανής για άλλες μη προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Χρησιμοποιήστε αυτό το μηχάνημα και τα σχετικά εξαρτήματά του σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγιών και λαμβάνοντας υπόψη τις ειδικές συνθήκες εργασίας. Η χρήση αυτής της μηχανής για εργασίες που δεν εξετάζονται εδώ μπορεί να είναι επικίνδυνη.

Ελέγξτε ότι όλα τα μέτρα ασφαλείας είναι στη σωστή θέση και λειτουργούν σωστά. Ο κατασκευαστής δεν θα είναι υπεύθυνος για τις ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη χρήση του μηχανήματος.

Μην υπερβείτε τη μηχανή. Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα για τη συνιστώμενη χρήση του. Η χρήση του μηχανήματος για τη σωστή δουλειά του θα εγγυηθεί μια καλύτερη δουλειά καθώς και μια ασφαλή χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν ο διακόπτης δεν αλλάζει από κλειστό σε ανοιχτό. Οποιαδήποτε ηλεκτρική μηχανή που δεν μπορεί να ελεγχθεί από το διακόπτη είναι επικίνδυνη και πρέπει να επισκευαστεί.

Πριν αρχίσετε να εργάζεστε με το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι τα πτερύγια δεν έρχονται σε επαφή με κανένα αντικείμενο και ότι μπορούν να κινούνται ελεύθερα.

Σέρβις της μηχανής επαρκώς. Βεβαιωθείτε ότι τα κινούμενα μέρη είναι καλά ευθυγραμμισμένα και δεν μπερδεύονται, ότι δεν υπάρχουν σπασμένα μέρη ή άλλες συνθήκες που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη χρήση του μηχανήματος.

Επισκευάστε εάν είναι απαραίτητο πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση του μηχανήματος

Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε περιοχές εργασίας που είναι απότομες καθώς δεν μπορείτε να εγγυηθείτε την προσωπική σας ασφάλεια. Όταν εργάζεστε σε συνθήκες με λίγο κλίση, εργασία πιο αργά και πάντα να διασφαλίσετε ότι διατηρείτε μια καλή σταθερότητα.

Εάν το μηχανήμα αρχίσει να δονείται με περίεργο τρόπο, αποσυνδέστε το μηχανήμα και ελέγξτε το μηχανήμα για να βρείτε την αιτία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε την αιτία, μεταφέρετε το μηχανήμα στην πλησιέστερη υπηρεσία μετά την πώληση. Οι κραδασμοί είναι πάντα μια ένδειξη ως προς ένα πρόβλημα με το μηχανήμα.

Διατηρήστε τις λαβές αυτού του μηχανήματος καθαρά και στεγνά. Οι λαβές που είναι βρώμικες ή λιπαρές καθίστανται ολισθηρές και προκαλούν απώλεια ελέγχου πάνω στο μηχανήμα.

Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μηχανήμα με το ένα χέρι. Κρατήστε τις λαβές και με τα δύο χέρια και σταθερά.

Αποσυνδέστε το μηχανήμα από το ρεύμα πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, όπως ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτήματος ή αποθήκευση του μηχανήματος.

Αυτό το μέτρο διασφαλίζει ότι η μηχανή δεν μπορεί να ξεκινήσει κατά λάθος.

2.6. ΣΕΡΒΙΣ

Συντηρείτε περιοδικά το μηχανήμα από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο και χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά και εξαρτήματα εξουσιοδοτημένα από τον κατασκευαστή. Αυτό θα εγγυηθεί ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του μηχανήματος

3. ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ

Οι εικόνες των επισημάνσεων προειδοποίησης που εμφανίζονται στο μηχάνημα και/ή το εγχειρίδιο υποδεικνύουν τις απαραίτητες πληροφορίες για ασφαλή χρήση του μηχανήματος.



Προειδοποίηση και προσοχή.



Προσεκτικά διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα.



Κίνδυνος! Κίνδυνος εκτόξευσης υλικών και αντικειμένων. Προσέξτε για αντικείμενα που μπορεί να εκτοξευτούν.



Κρατήστε απροσπάτευτα άτομα μακριά από την περιοχή εργασίας.



Να χρησιμοποιείτε πάντοτε γυαλιά ματιών ή προστατευτική μάσκα και προστατευτικά αυτιών.



Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα σε υγρές συνθήκες ή εάν βρέχει.



Αποσυνδέστε το μηχάνημα πριν πραγματοποιήσετε κάποια λειτουργία στο μηχάνημα. Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε λειτουργία στο μηχάνημα.



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



Προσοχή! Σταματήστε το μηχάνημα αμέσως εάν η μπαταρία έχει υποστεί ζημιά



Κίνδυνος! Κίνδυνος για ακρωτηριασμό. Κρατήστε χέρια και πόδια μακριά από το εργαλείο κοπής.



Κίνδυνος τραυματισμού! Αφαιρέστε όλα τα πλήκτρα ή τα εργαλεία χειρός από το μηχάνημα και από την περιοχή εργασίας πριν ξεκινήσετε αυτό το μηχάνημα.



Προσοχή! Η σκουπα χρειάζεται λίγα λεπτά για να σταματήσει τελείως μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα.



Να απορρίπτετε την συσκευή σας οργανικά. Μην την πετάτε σε δοχεία απορριμμάτων.



Κατηγορία προστασίας II

IPX4

Βαθμός προστασίας



Συμμορφώνεται με τις οδηγίες της ΕΕ.



Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος Lwa, Db (A).

4. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

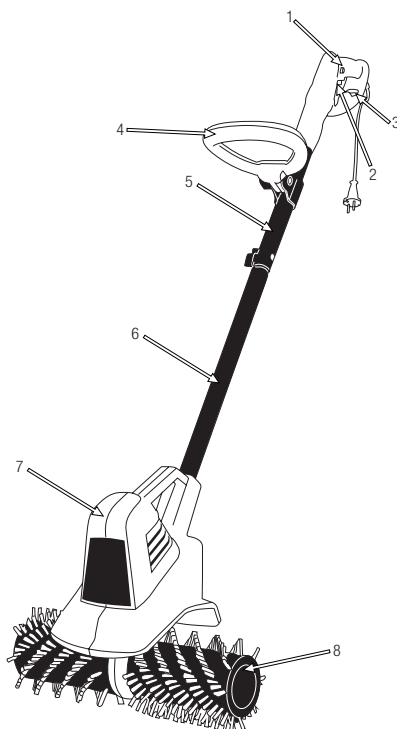
4.1. ΟΡΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

⚠ Αυτό το μηχάνημα προορίζεται για οικιακή χρήση ως σκουπα τεχνητού γκαζον. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα για να εργάζεστε σε δημόσιους χώρους ή να πραγματοποιείτε επαγγελματικές γεωργικές εργασίες.

Θυμηθείτε ότι ο τελικός χρήστης είναι υπεύθυνος για τους κινδύνους και τα ατυχήματα που προκαλούνται σε άλλους ανθρώπους και αντικείμενα. Ο κατασκευαστής δεν θα είναι σε καμία περίπτωση υπεύθυνος για ζημιές που προκλήθηκαν από ανεπαρκή ή εσφαλμένη χρήση αυτού του μηχανήματος

4.2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

1. Κουμπί ασφαλείας του διακόπτη
2. Διακόπτης On / Off
3. Σύνδεση για το καλώδιο
4. Ρυθμιζόμενη λαβή
5. Άνω σωλήνας
6. Κατώτερος σωλήνας
7. Θήκη κινητήρα
8. ΣΚΟΥΠΑ



Τα διαγράμματα και τα εικονογράμματα που επισυνάπτονται σε αυτό το εγχειρίδιο είναι ένας οδηγός αλλά όχι απαραίτητα ένα ακριβές αντίγραφο της πραγματικής μηχανής.

4.3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	Σκουπίστε
ΜΑΡΚΑ	Garland
ΜΟΝΤΕΛΟ	ROLL&COMB 141 W-V19
ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ (V)	230
ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ (Hz)	50
ΙΣΧΥΣ (W)	300
ΚΛΑΣΣΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ 	II
ΠΛΑΤΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ (mm)	400
ΔΙΑΜΕΤΡΟΣ (mm)	141
ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ ΛΕΠΙΔΩΝ(min-1)	280
ΕΓΓΥΗΜΕΝΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΙΣΧΥΟΣ dB(A)	93
Μ.Ο. ΠΙΕΣΗΣ ΕΝΤΑΣΗΣ LpA,m dB(A)	75,6
ΚΡΑΔΑΣΜΟΣ ΣΤΟ ΧΕΡΟΥΛΙ (m/s2)	0,550
ΚΡΑΔΑΣΜΟΣ (m/s2)	5,116
ΚΑΘΑΡΟ ΒΑΡΟΣ (kg)	4,8

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση

5. ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

5.1. ΛΙΣΤΑ ΥΛΙΚΩΝ

Αυτό το μηχάνημα περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία που θα βρείτε μέσα στο κουτί:

- Κινητήρας
- Βίδα σύνδεσης σωλήνα
- Συνδέση πτερυγίων
- Εγχειρίδιο οδηγίων

5.2. ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ

1. Εισάγετε τον ανώτερο σωλήνα στον κατώτερο σωλήνα και συνδέστε τον χρησιμοποιώντας τη βίδα και το παρεχόμενο παξιμάδι.
2. Τοποθετήστε τη λαβή στην πιο άνετη θέση εργασίας

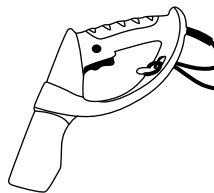
5.3. ΣΗΜΕΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Το ρεύμα και η τάση που παρέχονται πρέπει να συμπίπτουν με εκείνα που περιέχονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών. Πριν για την έναρξη της εργασίας ελέγξτε ότι η μηχανή λειτουργεί επαρκώς και ότι λειτουργούν όλα τα μέτρα ασφαλείας.

Ελέγξτε το μηχάνημα και αναζητήστε τυχόν χαλαρά κομμάτια (βίδες, περικόχλια, κλπ.) Και για τυχόν ζημιές. Σφίξτε, επιδιορθώστε ή αντικαταστήστε εκείνα τα κομμάτια που έχετε διαπιστώσει ότι βρίσκονται σε κακή κατάσταση. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν είναι κατεστραμμένο ή δεν είναι καλά ρυθμισμένο.

5.3.1. ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο επεκτάσεις καλωδίων που είναι αναγνωρισμένα για εξωτερική χρήση. Το τμήμα του καλωδίου πρέπει να είναι τουλάχιστον 1,5 χιλιοστά και η προέκταση του καλωδίου δεν πρέπει ποτέ να είναι μεγαλύτερη από 25 μέτρα και πρέπει να ξετυλιχθεί τελείως πριν αρχίσετε να εργάζεστε.

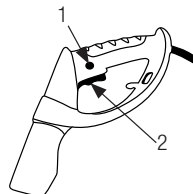


Στερεώστε την προέκταση του βραχίονα χειρισμού εισάγοντας καλώδιο στο άγκιστρο της λαβής και συνδέστε το πάνω στο μηχάνημα.

5.4. ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΣΒΗΣΙΜΟ

ΕΚΚΙΝΗΣΗ 1
Πατήστε το κουμπί ασφαλείας (1) και χωρίς να αφήσετε να πάει, πατήστε το διακόπτη On / Off (2).

ΔΙΑΚΟΠΗ
Απελευθερώστε το διακοπτή On/Off (2).



5.5. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΥΠΕΡΦΟΡΤΙΣΗΣ

Αυτό το μηχάνημα διαθέτει διακόπτη ασφαλείας που αποσυνδέει τη μηχανή Αν το μηχάνημα εντοπίσει υψηλό επίπεδο αντοχής στις λεπίδες.

Αν διαπιστώσετε ότι το μηχάνημα δεν ξεκινά όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση On, η πιθανή αιτία θα είναι να ενεργοποιηθεί ο διακόπτης ασφαλείας. Σε αυτή την περίπτωση αποσυνδέστε το μηχάνημα από το ηλεκτρικό δίκτυο, τοποθετήστε το διακόπτη στη θέση Off, βεβαιωθείτε ότι τα πτερύγια είναι καθαρά και ότι δεν υπάρχουν στοιχεία που να εμποδίζουν την

περιστροφή των λεπίδων και να περιμένετε 15 λεπτά πριν ξεκινήσετε πάλι το μηχάνημα

6. ΧΡΗΣΗ

 Χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους έχει σχεδιαστεί. Η χρήση αυτής της μηχανής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό είναι επικίνδυνη και μπορεί να προκαλέσει ζημιές στον χρήστη και το μηχάνημα.

Μην έρχεστε κοντά σε αυτό το κατάστημα όταν λειτουργεί το μηχάνημα.

Αν χάσετε την ισορροπία σας ή πέσετε, αφήστε το διακόπτη χειρολαβής αμέσως.

Μη βασίζεστε αποκλειστικά στα μέτρα ασφαλείας αυτού του μηχανήματος. Χρησιμοποιήστε την κοινή λογική ανά πάσα στιγμή.

Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι, παίρνετε φάρμακα ή εάν υποφέρετε από το αλκοόλ ή τα ναρκωτικά. Η έλλειψη ύπνου και η κόπωση μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα και ζημιές.

Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα τη νύχτα, με ομίχλη ή με μειωμένη ορατότητα. Πρέπει να βλέπετε τον χώρο εργασίας καθαρά ανά πάσα στιγμή.

Περιορίστε τη χρήση του μηχανήματος σε 10 λεπτά και αφήστε τον για 10 έως 20 λεπτά μεταξύ των περιόδων σύνδεσης.

Μην αφήνετε ποτέ αυτό το μηχάνημα αφύλακτο.

Μην επιτρέπετε σε κανέναν να εισέλθει στην περιοχή εργασίας ενώ χρησιμοποιείται το μηχάνημα. Η περίμετρος εργασίας είναι τουλάχιστον 15 μέτρα και αυτή είναι η επικίνδυνη ζώνη.

Καθαρίστε και αφαιρέστε τα εμπόδια από την περιοχή εργασίας που μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα πριν από τη χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα σε αυτό το μηχάνημα, εκτός από εκείνα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή, διαφορετικά η χρήση μη συνιστώμενων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές στον χρήστη και στο μηχάνημα.

6.1. ΚΡΑΤΩΝΤΑΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Κατά την εργασία, κρατήστε τη μηχανή σταθερά και με τα δύο χέρια στις λαβές. Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο με ένα χέρι.

Προσοχή! Το μηχάνημα μπορεί να πηδήξει επάνω ή προς τα εμπρός χωρίς όλο, αν ο σύντροφος χτυπήσει κάτι σκληρό που είναι υπόγειο όπως μεγάλες πέτρες, ρίζες ή κορμούς ή αν το έδαφος είναι πολύ σκληρό ή εάν είναι παγωμένο. Πάντα να κρατάτε σταθερά το μηχάνημα και με τα δύο χέρια.

Προσοχή! Να προσέχετε πάντα το πού βρίσκεται το ηλεκτρικό καλώδιο εργαζόμενος. Προσέξτε να βεβαιωθείτε ότι τα πόδια σας ή οποιονδήποτε άλλο αντικείμενο έχει μπροστευτεί με το καλώδιο

6.2. ΔΟΥΛΕΥΝΤΑΣ ΜΕ ΤΗ ΣΚΟΥΠΑ ΓΚΑΖΟΝ

Χρησιμοποιείτε μόνο αυτό το μηχάνημα για τη χύτευση γκαζόν.

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, ελέγξτε ότι η σκούπα δεν έρχεται σε επαφή με κανένα αντικείμενο και ότι μπορεί να κινηθεί ελεύθερα.

Διατηρήστε το καλώδιο μακριά από τα κινούμενα στοιχεία.

1. Τοποθετήστε το μηχανήμα στην περιοχή εργασίας με τη σκουπα στο πάτωμα.
2. Πατήστε το διακόπτη On / Off
3. Μετακινήστε το μηχανήμα αργά πάνω στην επιφάνεια, πιέζοντας ελαφρά

7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΕΡΒΙΣ

Η αφαίρεση των συσκευών ασφαλείας, η ακατάλληλη συντήρηση ή η αντικατάσταση εξαρτημάτων από μη αρχικά εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς.

Πάντα κάνετε εργασίες συντήρησης με το μηχανήμα αποσυνδεδεμένο από το δίκτυο.

 Αποσυνδέστε το μηχανήμα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχανήμα. Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.

Προσοχή! Η ΣΚΟΥΠΑ δεν σταματάει αυτόματα όταν ο κινητήρας έχει σταματήσει.

7.1. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΜΕΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ

Πραγματοποιήστε τους ακόλουθους ελέγχους όταν ολοκληρώσετε την εργασία σας για να βεβαιωθείτε ότι η μηχανή λειτουργεί καλά στο μέλλον.

7.1.1. ΓΕΝΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ

- Ελέγξτε το καλώδιο και βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έχει φθαρεί ούτε έχει κοπεί.

7.2. ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πραγματοποιήστε περιοδικές επιθεωρήσεις στο μηχανήμα για να εξασφαλίσετε την επαρκή και αποτελεσματική χρήση του. Μία φορά, κάθε

σεζόν μεταφέρετε τη μηχανή στην πλησιέστερη υπηρεσία μετά την πώληση για πλήρη συντήρηση.

Διατηρήστε το μηχανήμα καθαρό και ειδικά τα παράθυρα εξαερισμού.

Χρησιμοποιείτε πάντα αυθεντικά ανταλλακτικά για να διασφαλίσετε την καλύτερη απόδοση του μηχανήματος και να αποφύγετε τους κινδύνους και τους κινδύνους για τον χρήστη. Αυτά τα ανταλλακτικά πρέπει να αγοράζονται στην πλησιέστερη υπηρεσία μετά την πώληση. Η χρήση μη πρωτότυπων και επίσημων ανταλλακτικών μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα, προσωπικές ζημιές στον χρήστη και να προκαλέσει σπάσιμο του μηχανήματος.

8. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Ανάλογα με τα εντοπισμένα συμπτώματα, μπορείτε πιθανώς να βρείτε την αιτία του προβλήματος και να βρείτε μια λύση.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΕΝΕΡΓΕΙΑ
Η ΜΗΧΑΝΗ ΔΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ	Μηχανήμα δεν είναι στη πριζα	Ενωστε στη πριζα
	Κατεστραμμένο καλώδιο	Επισκεφθείτε εξουσιοδοτημένο σερβίς
	Κατεστραμμένος διακόπτης	Επισκεφθείτε εξουσιοδοτημένο σερβίς
	Φθαρμένη βουρτσα	Επισκεφθείτε εξουσιοδοτημένο σερβίς
	Προστασία υπερθερμανσης ενεργοποιημένη	Κρυώστε για 15 λεπτά
ΠΑΡΑΞΕΝΟΙ ΘΟΡΥΒΟΙ	Μπλοκαρισμένη βουρτσα	Αποσυνδέστε από την πριζα και απομακρυνετε ότι μπλοκαρει το μηχανήμα
	Ελλιπής λιπανση μεταδοσης	Επισκεφθείτε εξουσιοδοτημένο σερβίς
	Χαλαρωμενες βιδες και παξιμαδια	Ελεγξτε και σφίξτε
ΠΑΡΑΞΕΝΟΙ ΚΡΑΔΑΣΜΟΙ	Κατεστραμμενη σκουπα	Επισκεφθείτε εξουσιοδοτημένο σερβίς
	Εσωτερικο προβλημα κινητηρα ή μεταδοσης	Επισκεφθείτε εξουσιοδοτημένο σερβίς

Σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση, μεταφέρετε το μηχανήμα στην πλησιέστερη υπηρεσία μετά την πώληση.

9. ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Μεταφέρετε το μηχάνημα πάντα με τον κινητήρα σβηστό. Πριν από τη μεταφορά αφαιρέστε το διακόπτη από το δίκτυο.

Το μηχάνημα μπορεί να μεταφερθεί με τη λαβή. Μην σύρετε το μηχάνημα με τη σκουπα στο πάτωμα

10. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αποσυνδέστε το μηχάνημα από το ρεύμα πριν αποθηκεύσετε το μηχάνημα

Αποθηκεύστε ηλεκτρικά προϊόντα όπως αυτό το μηχάνημα μακριά από παιδιά και με ασφάλεια, έτσι ώστε να μην αποτελεί κίνδυνο για κανένα άτομο. ο

η μηχανή πρέπει να αποθηκεύεται καθαρά και σε επίπεδη επιφάνεια. Φυλάσσετε σε μέρος όπου η θερμοκρασία δεν είναι κάτω από 0C και δεν υπερβαίνει τους 45C

11. ΑΠΟΘΕΣΗ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Καταστρέψτε ή ανακυκλώστε το μηχάνημά σας με οικολογικό τρόπο. Δεν πρέπει να πετάξουμε το μηχάνημα με τα οικιακά μας σκουπίδια. Τα μηχανήματα πλαστικά και μεταλλικά μέρη μπορούν να ανακυκλωθούν.



Τα υλικά που χρησιμοποιούνται για τη συσκευασία του μηχανήματος μπορούν επίσης να ανακυκλωθούν. Μην ρίχνετε τα κιβώτια μακριά με τις εγχώριες πωλήσεις σας. Απορρίψτε το κουτί με κατάλληλο ανακυκλώσιμο τρόπο



12. ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

12.1. ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

- Σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους (1999/44 CE) η περίοδος εγγύησης είναι 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς και θα καλύπτει ελαττωματικά κομμάτια λόγω λανθασμένης κατασκευής.

12.2. ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ

Η εγγυηση Garland δεν καλύπτει:

- Τεμάχια φθαρμένα λόγω φθοράς.
- Κακή χρήση, αμέλεια, έλλειψη συντήρησης.
- Βλάβες που οφείλονται σε εσφαλμένη χρήση του προϊόντος, η Garland δεν θα είναι υπεύθυνη εάν τα αντικατασταθέντα μέρη του μηχανήματος δεν είναι από το Garland και αν το μηχανήμα έχει τροποποιηθεί με οποιονδήποτε τρόπο

12.3. ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑ

- Η Garland ΚΑΛΥΠΤΕΙ ΤΗΝ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑ

12.4. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΓΕΓΟΝΟΤΟΣ

- Η εγγύηση πρέπει να συμπληρωθεί σωστά με όλες τις απαιτούμενες πληροφορίες και να επισυναφθεί το τιμολόγιο ή το εισιτήριο αγοράς..

ΠΡΟΣΟΧΗ!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΤΗΣ ΣΩΣΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΜΕΓΙΣΤΗΣ
ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΣΑΣ ΖΗΤΗΣΕΤΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ
ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΑΣ ΠΛΗΡΩΣ

13. ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ (ΕΚ)

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, Juan Palacios , εξουσιοδοτημένος από την Glasswelt S.L. , με την παρακάτω διεύθυνση C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España , δηλώνει ότι τα προϊόντα της μάρκας Garland μοντέλα Roll&Comb 141E-V19 με αύξοντα αριθμό του έτους 2019 και μετά (το έτος κατασκευής καταδεικνύεται εμφανώς στην πινακίδα αναγνώρισης του εργαλείου, ακολουθούμενο από τον αύξοντα αριθμό) και η λειτουργία του οποίου είναι "", συμμορφώνεται με όλες τις απαιτήσεις που αναφέρονται στην Οδηγία 2006/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 2006 σχετικά με τα μηχανήματα και την τροποποίηση της οδηγίας 95/16/ΕΚ

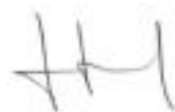
Επιπλέον, τα εργαλεία αυτά συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις των παρακάτω κοινοτικών οδηγιών:

- ΟΔΗΓΙΑ 2014/30/ΕΕ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΨ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ της 26ης Φεβρουαρίου 2014 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (αναδιτύπωση)
- Οδηγία 2000/14/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Μαΐου 2000 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την εκπομπή θορύβου στο περιβάλλον από εξοπλισμό προς χρήση σε εξωτερικούς χώρους

Μέγιστη Ισχύς (W) = 300

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος dB(A) (ISO 11094:1991) = 83,2

Εγγυημένης στάθμης ηχητικής ισχύος dB(A) = 93



Juan Palacios
Διευθυντής Παραγωγής
Móstoles 5/5/2020

NOTAS

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

NOTAS

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

NOTAS

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

NOTAS

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

ES TARJETA DE GARANTÍA
EN WARRANTY REGISTRATION CARD
FR CARTE DE GARANTIE
PT CERTIFICADO DE GARANTÍA



Nº. _____

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TIPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE
NOM DU CLIENT

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDEREÇO
ADRESSÉ

PAIS
COUNTRY
PAIS
PAYS

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO
PRIX PAYÉ

¿Es este su primer aparato de este tipo
Is this your first toll of this type?
É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?
Est-ce première unité de ce genre?



VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TIPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE

SEE YOUR SERVICE MANUAL
FOR FULL WARRANTY DETAILS

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE

PARA INFORMAÇÕES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A
MÁQUINA

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS
SUR LA GARANTIE

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR



GARLAND